



Carlos de Matos

Carlos de Matos apresentou o
estado das obras do futuro
Paris Asia Business Center

08

Edition

F R A N C E



‘França’ também escolheu Jorge Carlos Fonseca

Saiba como votaram os Caboverdianos de França

04



12

Emmanuel
Demarcy-Mota
recusou convite
para ser Ministro da
Cultura de António
Costa

17

Solidariedade.
Centenas de partici-
pantes correram para
ajudar a Santa Casa da
Misericórdia de Paris.



20

Eder e Susana
Torres apresentaram
o livro “Vai correr
tudo bem” em Paris



Lusofolie's Encerrou

09

Espaço cultural encerrou no sábado passado



ASSURANCE-VIE
FIDELIDADE INVEST
CONTRAT EN EUROS

* Taux annuel net de frais de gestion et brut de prélèvements
sociaux et fiscaux de 3 % réalisé au 31/12/2015

3%

TAUX DE RENDEMENT
NET EN 2015*

Les rendements passés ne préjugent pas des rendements futurs.

FIDELIDADE
ASSUREUR DEPUIS 1898

fidelidade.fr



➔ Opinião de Teresa Soares, Secretária Geral do SPCL

Quem cabritos vende e cabras não tem...

...de algum lado lhe vem, diz o conhecido provérbio.

É por isso que muito admira que o Instituto Camões, que sempre tanto se queixou da falta de “cabras”, leia-se reservas monetárias, esteja agora a soltar um sem-número de “cabritinhos” de proveniência desconhecida. Visto que a citada falta de “cabras” foi usada para justificar medidas como o despedimento de 49 professores em dezembro de 2011, 20 dos quais em França, e a imposição da “Propina”, que alguns pagam, mas muitos não pagam, isto além de, sob o mesmo pretexto, recusarem aos professores o pagamento dos subsídios de instalação e de regresso, previstos na legislação em vigor, recusando-se também a permitir que as professoras-mães recuperem as férias suspensas pela licença de maternidade, tudo isto com base na falta de “cabras”, que leva ainda a que obriguem professores a trabalhar seis dias por semana, em manifesta transgressão do Código do Trabalho, torna realmente questionável a aparição dos tais “cabritinhos”.

Um deles é a generosa oferta do Estado Português em facultar ensino gratuito da língua portuguesa a alu-

nos franceses, visto ser alegadamente disciplina curricular em duas escolas desse país.

Convenhamos que este “cabritinho” tem as orelhas tortas. Sabendo que o Estado francês tem os estábulos muito mais bem providos que o Estado português, e se o português é, ou vai ser, disciplina curricular, porque não paga ele esses professores? É que, realmente, nos sistemas escolares pelo mundo fora, essa espécie de “cabritice” não existe, todos os professores são pagos pelos Ministérios da Educação dos vários países e nas escolas em Portugal, a França nunca subsidiou o ensino do francês. Além, disso, como as aulas serão mais para os meninos franceses, enquanto os alunos portugueses nos cursos do Ensino Associativo em França continuam a pagar “propina” ao Camões, é inevitável a conclusão de que o “cabritinho”, talvez devido ao problema das orelhas, saltou para o lado errado.

Outro “cabritinho” que também saltou mal é aquele que passou dos cursos ELCO, mais dirigidos aos alunos lusodescendentes, para os cursos EILE, que serão para todos, porque realmente o português língua identi-

tária não interessa a ninguém e o que está a dar é o português para estrangeiros.

Os tais cursos EILE serão certamente frequentados por mais alunos franceses que portugueses, pois sendo integrados no horário os alunos portugueses das escolas vizinhas, que dantes os frequentavam, ficarão impedidos de lá ir.

Foi realmente mesmo um salto em falso, mas claro que a culpa não é do “cabritinho”, mas sim de quem o mandou saltar.

Outro “cabritinho” suspeito saltou para Espanha, com 23 professores a cargo do Instituto Camões a lecionar uma maioria de meninos espanhóis, apenas com 7% de alunos portugueses nas turmas.

É de conhecimento geral que os estábulos em Espanha também não estão grande coisa, mas decerto um ou dois “cabritos” ainda conseguiriam arranjar. Se quisessem, claro. Segundo o Camões, estes “cabritinhos” são precisos para dignificar a nossa língua no estrangeiro e conseguir mais reconhecimento das entidades locais.

Certamente estarão muito reconhecidos, visto que Portugal assume obri-

gações que competiriam aos Ministérios estrangeiros.

Mas o que é triste no meio de tudo isto é que seja afirmado que a nossa língua no estrangeiro só se “dignifica” se formos todos estrangeiros, com fortes dificuldades em nos exprimirmos corretamente em português, devendo por isso existir unicamente o português língua estrangeira.

E mais triste ainda é constatar que afinal os tais “cabritinhos” vão quase todos de presente para os estrangeiros e para os Portugueses na Alemanha, na Suíça, no Reino Unido, etc, nem uma costeleta sobra.

Paguem a Propina se é que querem continuar a aprender alguma coisa... Falta ainda mencionar um “cabritinho”, que ainda não nasceu e já vem envenenado.

É o “cabritinho” Plataforma, as aulas de português através da internet para os filhos das famílias portuguesas que vieram recentemente para o estrangeiro. Como é realmente impossível afirmar que essas crianças e jovens falam português como estrangeiros, só vão poder ter aulas de português em casa, à noite, sozinhos ou com ajuda dos pais, depois de um dia de trabalho.

O “cabritinho” vai-se chamar “Português mais perto” e contribuirá muito para pôr as crianças e jovens portugueses no estrangeiro mais longe uns dos outros.

Em vez de lhes facultar o valioso convívio com outras crianças ou jovens da sua nacionalidade e com o professor, nas aulas de Língua e Cultura Portuguesas, nada disso. Melhor será terem aulas isolados e sem contexto afetivo. Porque, conforme afirma o Sr. Secretário de Estado das Comunidades, o português que falam aqueles mais ou menos recém-chegados não é o português falado por quem já está há muito tempo no estrangeiro, sendo melhor por isso não se misturarem.

Este “cabritinho” não é só envenenado, também está cheio de preconceitos e é um bocadinho racista.

E continuando com as metáforas de cabras e cabritos, é realmente uma pena que os políticos portugueses que poderiam evitar este lamentável estado de coisas, andem muito empenhados num sinistro jogo de cabra-cega, com os olhos tão fortemente vendados que nem se conseguem aperceber da realidade que os rodeia.



➔ Opinion de Pierre Franklin Tavares, Philosophe

Hommage à Shimon Peres

Un homme est mort: Shimon Peres (Szymon Perski). Parmi les hommes, il fut un «grand homme», au sens que Hegel prête à ce mot. Un soldat de la Paix quitte ce monde inachevé, lourd d'un bel héritage: la naissance d'une nation, un vieux rêve. Vivre, dit René Char, c'est persister à accomplir un souvenir. Il a prôné et promu la Paix, avec les Palestiniens: les Accords d'Oslo et le Centre Peres pour la Paix. Mais il a également fait la guerre, contre eux, seulement lorsqu'il l'a cru utile et justifiée.

Hassan, son homme de confiance, le plus proche d'entre les proches, est un Palestinien. Deux amis. Pour Hassan commence les jours de peine et de

tristesse.

J'ai rencontré Shimon Peres, la première fois, lors du centenaire de Charles de Gaulle, alors que j'étais membre du Comité restreint d'organisation présidé par Bernard Tricot, sous l'autorité de Michel Rocard, Premier Ministre. C'était en 1989. Nos échanges furent brefs et courtois.

Mémoire forte. Il s'en est souvenu, lors de notre deuxième rencontre, chez lui, à son domicile, à Tel-Aviv, en 2003. Un esprit puissant et affable. Un bel échange d'idées. Le protocole était simple. Comme l'homme. Disponible et prompt à soutenir une idée qui lui paraissait nécessaire. Alors même que nous lui présentions un projet d'aide



aux populations désolées d'Afrique centrale, il prit son téléphone, et en

notre présence, saisit Micaël Gorbachev, pour l'y associer.

Il m'offrit une coupe de vin, du Merlot, excellent, l'un des meilleurs crus que j'aie bu.

Au mois de janvier dernier, nous avions programmé la troisième rencontre. Mais une alerte cardiaque en obéra le principe.

Somme toute, Shimon Peres a bien vécu, et toujours en homme digne. Puisse donc la terre lui être légère et que, là-haut, les propylées du Ciel s'ouvrent à son accueil.

Diverses sont les lignes de vie, comme sont les routes et les bornes des monts, dit Hölderlin. Ce que nous sommes, un Dieu l'achèvera là-haut, dans la grâce, la paix et les harmonies éternelles.

M E U B L E S

elmo

L'Art du Beau

Créateur de Mobilier Design

Salons - Séjours - Chambres - Banquettes clic-clac - Cuisines équipées - Rangements Déco

Elmo Porte de la Chapelle
73, rue de la Chapelle
75018 PARIS **(EN TRAVAUX!)**
Tél. 01 46 07 30 03

ELMO Asnières
384, avenue d'Argenteuil
92800 ASNIÈRES
Tél. 01 47 99 21 98

Canapé Literie
164, avenue Galliéni
93140 BONDY
Tél. 01 84 21 08 08

Remises exceptionnelles de rentrée...

www.meubles-elmo.fr

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: **CCIFP Editions SAS**, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | **Représentée par:** Carlos Vinhas Pereira | **Directeur:** Carlos Pereira | **Collaboration:** Alfredo Cadete, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Eric Mendes, Gracianne Bancon, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Manuel dos Santos, José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Marco Martins, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia, Padre Carlos Caetano, Ricardo Vieira, Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Susana Alexandre | Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | **Agence de presse:** Lusa | **Photos:** António Borge, Luís Gonçalves, Mário Cantarinha, Tony Inácio | **Design graphique:** Jorge Vilela Design | **Impression:** Corelio Printing (Belgique) | LusoJornal. 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: **01.79.35.10.10.** | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: octobre 2016 | ISSN 2109-0173 | **contact@lusojournal.com** | **lusojournal.com**

➔ Reunião da Secção do PSD Paris

“Temos menos funcionários consulares agora do que quando este Governo tomou posse”

Por Carlos Pereira

A Secção do Partido Social Democrata (PSD) de Paris reuniu em sessão ordinária, no sábado passado, dia 1 de outubro, à tarde, na Permanence Les Républicains, em Aulnay-sous-Bois (93).

A reunião tinha dois pontos da Ordem de trabalhos: Análise da situação política portuguesa e Participação cívica e política da Comunidade portuguesa residente em França - desafios para 2017.

Carlos Gonçalves, Deputado eleito pelo círculo eleitoral da Europa e também Presidente da Comissão política do PSD Paris disse ao LusoJornal que “este é um momento de balanço porque estamos um ano depois da campanha eleitoral. E o que constatamos é que há muitas coisas que não estão a correr bem. O país não está a correr bem. Nós damos uma importância grande à economia e o país está com um crescimento dececionante, não só em relação àquilo que se esperava, mas também em relação àquilo que os menos otimistas poderiam prever”.

Carlos Gonçalves diz que “o crescimento é dececionante e isto tem muito a ver com a capacidade do país atrair investimento. É um país que ainda por cima tem as exportações há vários meses a baixar de forma muito sensível”. Para o Deputado português, “a questão de fundo é que o modelo económico que este Governo apresen-

tou, que é um modelo económico que eu respeito, se baseava no consumo interno, mas não está claramente a ter resultado”.

Os militantes do PSD Paris consideram que “isto torna a situação do país muito difícil, até porque o investimento, que é a base do desenvolvimento económico, está a baixar, está praticamente inexistente” e Carlos Gonçalves vê aqui uma relação com os Portugueses que residem no estrangeiro, “porque uma parte desse investimento é o pequeno e médio investimento, onde as Comunidades portuguesas têm um papel preponderante. O país deixou de ser tão atrativo como era, por perda de credibilidade, mas também porque recentemente tomou algumas medidas que vão ao encontro daquilo que seria o interesse destes pequenos e médios investidores das Comunidades”.

Ainda em jeito de balanço, o social-democrata diz que “há vários anos que se conseguiu inculcar na sociedade francesa, que Portugal é um país com atratividade fiscal, para investimento na área do imobiliário. Conseguiu-se interiorizar isto e agora estão a tomar-se medidas que vão precisamente no sentido contrário”. Lembra também que “os emigrantes até foram chamados a investir no país por alguns autarcas, para ajudar no desenvolvimento local. Estas medidas já se reconhecem pela diminuição das remessas, mas pode traduzir-se claramente por uma



diminuição do investimento das Comunidades portuguesas que não percebem porque já têm as taxas dos rendimentos prediais muito elevadas, eventualmente vão ter de pagar o imposto referente à exposição solar, mas o que é grave é esta possível taxa do património imobiliário que, independentemente do valor, tem a ver com o facto de poder tributar-se a todo o momento e abrir-se uma caixa de pandorra para o futuro”.

Os militantes do PSD Paris debateram também sobre a rede consular. “Foi-nos prometido o recrutamento de 100 novos funcionários para a rede consu-

lar, mas a realidade é que neste momento há menos funcionários no estrangeiro do que havia quando este Governo tomou posse”.

“Em março foi-nos prometido 100 novos funcionários, com o orçamento de 2016. Quando os Conselheiros das Comunidades foram a Portugal, o Primeiro Ministro falou em 60, e agora estariam previstos 21. Isto nem compensa aqueles que entretanto se aposentaram”.

Outra das áreas que os sociais-democratas avaliaram foi o Ensino de português no estrangeiro. “A rede não teve qualquer tipo de evolução, não

houve o investimento prometido, mas sobretudo a tal proposta para acabar com a Propina, que era tema central na campanha eleitoral, não foi concretizada e viu até recentemente o Secretário de Estado a elogiá-la”.

Mas o próximo ano é ano de eleições Legislativas e de eleições Presidenciais em França. Carlos Gonçalves deixou um apelo aos militantes “não apenas aos do PSD, mas aos dos outros partidos também”: “Este é um momento crucial, em que se debatem projetos, que se estabelecem metas, e a nossa Comunidade não pode alhear-se deste debate político”.

No que diz respeito às Primárias para as eleições Presidenciais, “os militantes que estavam na reunião apoiavam nada menos que 4 candidatos. Por isso há diversidade” explica Carlos Gonçalves.

No que diz respeito às Legislativas, Carlos Gonçalves está consciente que haverá candidatos de origem portuguesa, “até em círculos eleitorais onde podem ser eleitos”, mas considera que “neste momento os Portugueses não podem alhear-se ao debate que está a decorrer. É um momento de grande discussão política em França e independentemente dos defeitos dos Partidos, eles são importantes para a Democracia. Diz-me a experiência que é muitas vezes nestes momentos que se decidem propostas políticas para as áreas nas quais nós militamos”.

Delegação da “Association des Maires d’Île de France” desloca-se a Lisboa

A “Association des Maires d’Île de France” desloca-se a Lisboa desde esta quarta-feira, dia 5 de outubro, até dia 7, para uma viagem de estudo na capital portuguesa. A delegação é composta por 76 elementos dos quais perto de 50 Maires franceses.

Foi durante o último Congresso da

AMIF, em abril deste ano, que a decisão foi tomada, como aliás o LusoJornal noticiou na altura. Lisboa ganhou em relação a Madrid, numa votação que contou com a mobilização de autarcas de origem portuguesa em França, nomeadamente da associação Cívica.

Para a preparação da visita de es-

tudo, a Cívica desempenhou um papel importante na organização. Cristela de Oliveira, membro do Conselho de Administração da Cívica e Marilyne Miranda, Assessora da Cívica, deslocaram-se em maio a Portugal, acompanhando funcionárias da AMIF. O programa tem o “apoio incondicional” da Câmara Municipal

de Lisboa, do seu Presidente e do Vereador para as Relações Internacionais, Carlos Castro. Um Jantar de Gala vai ter lugar amanhã, quinta-feira, dia 6 de outubro, e conta com a presença do Presidente da Cívica, Paulo Marques, “para assinalar os 10 anos de cooperação entre a AMIF e a Cívica”.

A metrópole de Lisboa, o funcionamento autárquico e as Strats Up Lisboa, são alguns dos assuntos que vão ser apresentados durante a estadia chefiada por Stéphane Beaudet, Presidente da AMIF, Maire de Courcouronnes e Vice-Presidente da Região Île-de-France com o pelouro dos Transportes.

QOOL
EVOLUTION
LA NATURE DES
Tropiques
DANS VOTRE MAISON

Delta Q
perfeQtly espresso

Quand les racines et l'innovation se rencontrent, de là naît la meilleure saveur. Savourez à chaque café le meilleur de la nature renforcé par notre dernière technologie et découvrez, avec la machine Qool Evolution Tropical, l'aventure de partir en voyage et le confort de rester chez soi.

www.mydeltaq.com

Elus d'origine portugaise

Trois questions à Nathalie Pereira Fordelone



Nom: Nathalie Pereira Fordelone
Ville: Pomponne (77)
Fonction: Adjointe au Maire
Délégations: Vie scolaire, vie sociale et logement
Parti: Les Républicains
Première élection: 2008
Ville d'origine au Portugal: Viana do Castelo, Alvor

Comment s'est fait le déclic pour rentrer en politique?

Je crois avoir toujours fait de la politique dès mon plus jeune âge. J'accompagnais et aidais ma famille, parents et amis dans la constitution de dossiers administratifs, me rendait à l'administration, en Mairie, puis j'ai été déléguée au lycée. Attentive à la politique locale, j'ai été marquée par une référence dans ma jeunesse: Simone Weil et ouvert les yeux sur l'engagement de la femme dans la société. Puis en 2008, le déclic, lors de la précédente mandature, où la Maire de l'époque m'a demandé de la rejoindre. Je n'ai jamais regretté mon engagement et toujours porté les valeurs de la République.

Quelles ont été les principales difficultés?

Faire face aux contraintes administratives et aux rouages de l'administration pour mener à bien des projets. Nous ne sommes pas des techniciens et devons faire preuve d'adaptabilité, apprendre et nous former en permanence. La perte des dotations de l'état et la rigueur qui en découle a été une seconde difficulté. Concilier plusieurs délégations, le social, le solaire et le logement, avec des rencontres régulières avec les administrés, consacrer du temps aux commissions et réunions de travail. Puis, celle d'être une femme dans un univers politique plutôt masculin...

Vous êtes élue, femme engagée, mère chef d'entreprise et lusodescendante... Qu'est ce qui vous motive?

Ma motivation est indiscutablement ancrée dans l'histoire de ma famille. Mes parents n'ont eu de cesse que d'améliorer nos conditions de vie. Ce désir de réussite a été leur première motivation. Puis celle d'intégration pour notre famille, en devenant de bon citoyen. Quelle meilleure intégration que de prendre part à la vie politique et sociale d'une commune, d'être acteur et de prolonger nos valeurs. Ma source de motivation est ma famille et me permet de me stimuler et me réaliser.

Un partenariat de LusoJornal avec Cívica

→ Presidente também ganhou a eleição em França

Jorge Carlos Fonseca reeleito Presidente da República de Cabo verde

O advogado e constitucionalista Jorge Carlos Fonseca foi reeleito no domingo passado, na primeira volta das eleições presidenciais em Cabo Verde ao conquistar mais de 70% dos votos numa eleição que registou uma taxa de abstenção histórica acima dos 60%. Jorge Carlos Fonseca, que concorreu com o apoio do partido do Governo (Movimento para a Democracia - MpD), conquista cerca de 74% dos votos, segundo os resultados ainda provisórios. O atual Chefe de Estado garante assim, cerca de mais 30 mil votos do que os obtidos na segunda volta da eleição para o seu primeiro mandato em 2011.

O estreador da Universidade do Mindelo, Albertino Graça, foi o segundo candidato mais votado, conquistando 22, 6% e o repetente combatente da liberdade Joaquim Monteiro garantiu 3,4%, aumentando em cerca de 1.300 votos a votação da sua candidatura na primeira volta das presidenciais de 2011.

Esta também foi uma eleição com fraca participação em França. Dos 6.636 recenseados, apenas exerceram o seu direito de voto 684 Caboverdianos (10,3%).

"Esta fraca participação preocupa-me muito" disse ao LusoJornal Jean-Baptiste Vaz Moreno, o Mandatário de Jorge Carlos Fonseca em França. "Toda a gente estava muito mobilizada para as eleições municipais e logo de



Lusa / Eneias Rodrigues

seguida vieram as Presidenciais, sem que houvesse tempo para reativar as equipas" disse ao LusoJornal.

Jean-Baptiste Vaz Moreno diz também que "a falta de um candidato mais importante, tornou a campanha mais morna". Por outro lado "Os PAICV's não foram muito ativos durante esta campanha".

António Delgado Matias, o Mandatário do candidato Albertino Graça em França queixa-se da postura do PAICV. "É lamentável que o Partido libertador, o Partido da nossa história, não tenha apoiado um candidato" disse ao LusoJornal. "Se houvesse um candidato do PAICV, o Dr. Jorge Carlos Fonseca poderia ter ganho, mas não com a margem atual".

Esta foi a primeira campanha sem que os Candidatos tivessem vindo a Paris.

O próprio Presidente, Jorge Carlos Fonseca, veio em campanha a Paris para as eleições de 2011. Desta vez, nenhum sentiu a necessidade de conquistar os votos dos Emigrantes. "No fundo, esta eleição estava ganha antes mesmo de começar. O Presidente fez um bom mandato e por isso, é natural que continue num segundo mandato" diz ao LusoJornal um "abstencionista".

Natural do Mindelo, na ilha caboverdiana de São Vicente, Jorge Carlos Fonseca, é casado e pai de três filhas. Licenciou-se em Direito e fez um mestrado em Ciências Jurídicas, pela Faculdade de Direito de Lisboa, onde foi aluno e assistente juntamente com o Presidente da República Marcelo Rebelo de Sousa, de quem é amigo.

Assistente na Faculdade de Direito de

Lisboa, dedicou vários anos ao ensino tanto em Cabo Verde como em Portugal e em Macau. Foi ainda investigador na área do Direito Penal no Instituto Max-Planck, em Freiburg im Breisgau (Alemanha), fundador e professor do Instituto Superior de Ciências Jurídicas e Sociais de Cabo Verde. Participou na elaboração da Constituição de Cabo Verde (1992) e foi autor de variados projetos de diplomas da ordem jurídica cabo-verdiana.

É ainda poeta, ensaísta e cronista, figurando em várias antologias literárias publicadas em Cabo Verde, Portugal e Brasil e em diversas obras coletivas e de estudos literários.

Durante o seu primeiro mandato como Presidente da República de Cabo Verde assumiu como um dos principais desafios promover o conhecimento e a divulgação da Constituição da República.

Nesta eleição, Jorge Carlos Fonseca centrou a sua mensagem política no seu percurso de independência e autonomia, lembrando a cada passo que há cerca de 20 anos que não pertence a qualquer Partido.

Num cenário em que o MpD controla o Governo, o parlamento e a maioria das autarquias e em que se discutem os riscos da concentração do poder numa única força política em Cabo Verde, Jorge Carlos Fonseca insistiu na ideia de que "não está no mesmo cesto que o Governo".

Mesas de voto	Inscritos	Votantes	Albertino Graça	Joaquim Monteiro	Jorge Carlos Fonseca
Amiens	68	24	4	3	17
Cannes	84	12	1	0	11
Creil	126	28	7	2	19
Lyon	178	71	4	1	66
Marseille	389	34	5	0	29
Nice	590	107	11	1	95
Oyonnax	55	21	7	2	12
Paris	4.890	315	79	7	223
Pontoise	181	32	3	2	25
Roubaix	47	19	7	1	11
Toulouse	28	21	4	0	17
TOTAL	6.636	684	132	19	525
Percentagem	-	10,3%	19,3%	2,78%	76,75%

Jantar da Cívica para agradecer aos parceiros 2016

O Conselho de Administração da associação dos autarcas portugueses e de origem portuguesa em França, Cívica, reuniu na quarta-feira da semana passada com alguns dos seus parceiros para o ano 2016.

O jantar teve lugar no Senado francês e a Cívica associou 27 convidados. O Presidente da associação, Paulo Marques, disse ao LusoJornal que quer continuar a reunir no Senado. "As reuniões e os encontros temáticos são organizados um pouco por toda a França, pelos Delegados da Cívica, a pedido de cada Delegação. Queremos que se mantenham os contactos locais, distritais e regionais, mas também queremos que se possa aumentar os encontros entre autarcas de origem portuguesa" disse ao LusoJornal. "Este jantar reu-



niu alguns dos nossos parceiros mecenas e foram-lhes apresentadas as novas ações e medidas para o ano de 2017".

Uma das decisões tomadas diz res-

peito ao Trofeu Luso Cidadão, criado em 2009, que agora vai passar a chamar-se Trofeu LusoCidadão Cândido Moreira. "Cândido Moreira foi Presidente da Anafre, a Associação

nacional das Juntas de Freguesia, era autarca do PS em Padronelo, e era um grande amigo da Cívica" explica Paulo Marques. Cândido Moreira faleceu recentemente, vítima de doença prolongada. A ideia vai ser apresentada oficialmente esta sexta-feira ao atual Presidente da Anafre. Ana Maria de Almeida, Maire Adjunta e Secretária da Cívica (na photo), confessou ao LusoJornal que "a reorganização da Cívica fez com que os últimos seis meses fossem muito intensos. Mas a mudança está a ser muito bem aceite pelos associados. A organização prática das Delegações está a ser bem apreendida pelos Delegados, e desde a 'reentrée' que houve várias intervenções na educação para a cidadania, em França e em Portugal".

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

ASSURANCE-VIE
FIDELIDADE INVEST
CONTRAT EN EUROS



3 %
**TAUX DE
RENDEMENT
NET EN 2015***

Les rendements passés ne préjugent pas des rendements futurs.

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du Quatre Septembre
75002 Paris

01 40 06 06 06
agence@fidelidade.fr
fidelidade.fr



* Taux annualisé net de frais de gestion et brut de prélèvements sociaux et fiscaux de 3 % réalisé au 31/12/2015.

FIDELIDADE INVEST est un contrat d'assurance individuel sur la vie à adhésion facultative libellé en euros régi par le Code des Assurances Branche 20 : vie décès. Fidelidade Invest prévoit des frais de versement et de sortie.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Siège : Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matricula 500 918 880, CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 € - www.fidelidade.pt
Succursale de France : 29 boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél. 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29 - www.fidelidade.fr



➔ Opinião de José de Paiva, Consul Honorário de Portugal em Orléans

Revolução Portuguesa de 5 de outubro de 1910

A Revolução Portuguesa de 5 de outubro de 1910 foi um acontecimento fundamental na História da Nação, com a queda da monarquia constitucional então em vigor e a instalação de um regime republicano. Decorridos hoje 106 anos, as “revolucionárias” reformas fundamentais e republicanas da época assumem uma total atualidade.

O descontentamento que conduziu à revolução que proclamou a República Portuguesa teve como principais causas problemas económicos duráveis, com consecutivos e elevados aumentos de impostos, do custo de vida, da dívida pública.

Mas outras razões de fundo, como as despesas da família real, o poder e a influência da Igreja, a instabilidade política e social, a aparente incapacidade para acompanhar o progresso, vieram acompanhar esse mal-estar. A submissão do país aos interesses britânicos, com o ultimatum britânico de 31 de janeiro de 1891 exigindo o recuo das forças militares portuguesas dos territórios compreendidos entre as colónias portuguesas de Angola e de Moçambique, designado por “mapa cor-de-rosa”, e a prontidão com que o Governo português cedeu

às exigências britânicas foi vivido como uma humilhação nacional por uma grande parte da população e deu origem a uma profunda vaga de descontentamento contra o novo rei, D. Carlos I, família real e instituições monárquicas, considerados como res-

tivas de grande importância, baseadas em ideais laicos, republicanos e democráticos, mas também por um conflito aberto com a Igreja que conduziu à Lei da Separação da Igreja e do Estado que teve como consequências, entre outras, a expul-

direitos no interior do casamento, assim como a regularização jurídica e o reconhecimento dos filhos naturais, a proteção das crianças e das pessoas idosas, a liberdade de imprensa, a abolição dos títulos de nobreza, o reconhecimento do direito de greve, a

criada uma nova moeda, o Escudo e foi simplificada a ortografia da língua portuguesa.

Após 10 meses de Governo provisório, foi aprovada a Constituição de 1911, início da Primeira República, regime caracterizado por uma forte instabilidade político-financeira, agravada pela participação na Primeira Grande Guerra Mundial. Em virtude desta crise e da incapacidade dos vários Governos sucessivos, este período de democracia foi interrompido em 1926 por um novo golpe de estado militar que deu lugar a uma ditadura. Em 1933, uma nova Constituição está na origem do Estado Novo, também designado por Segunda República, regime político conhecido sob o nome de “salazarismo”, em que foram abolidas grande parte das liberdades individuais nascidas com a Revolução de 5 de Outubro.

Os 48 anos de ditadura terminaram em 1974 com a Revolução 25 de Abril, que deu lugar à 3ª República Portuguesa e adoção de uma nova Constituição, proclamada e adotada em 1976, garantindo e perenizando as liberdades individuais da revolução de 5 de outubro de 1910, há 106 anos.

Depois do golpe de estado de 5 de outubro e a constituição de um Governo provisório, seguiu-se um período de democracia republicana marcado por várias reformas legislativas de grande importância, baseadas em ideais laicos, republicanos e democráticos, mas também por um conflito aberto com a Igreja.

ponsáveis pela entrada em decadência do país. Tudo isto contribuiu para o inexorável processo de erosão da monarquia portuguesa da qual os republicanos souberam tirar partido. Depois do golpe de estado de 5 de outubro e a constituição de um Governo provisório, seguiu-se um período de democracia republicana marcado por várias reformas legisla-

ção da Companhia de Jesus e das ordens clericais, o encerramento de conventos, a proibição do ensino religioso nas escolas, a abolição do juramento religioso nas cerimónias civis, a laicização do Estado.

Ao mesmo tempo, num avanço enorme para a época, foi institucionalizado o divórcio, legalizado o casamento civil, instituída a igualdade de

criação da Guarda Nacional Republicana. Relativamente às colónias, foi criada uma legislação tendo em vista conceder a autonomia às províncias ultramarinas e condições para o seu desenvolvimento.

Foi também a partir deste acontecimento que foram modificados alguns símbolos nacionais, como a Bandeira Nacional e o Hino Nacional. Foi



➔ Opinião de Padre Nuno Aurélio, Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

Sociedade (in)decente e Santa Ignorância

Não há muitos dias, uma afirmação de um dos principais governantes do nosso país fez alguma agitação entre intelectuais e ativistas políticos, a quem muitas vezes sobra ciência e falta humildade. E como a humildade é tão importante na vida! Educado por um pai (modesto capitão de Abril) com grande consciência política e uma mãe “*experte* na arte de governo” (da comunidade familiar), crescendo numa casa onde se discutia política - da esquerda à direita - tenho pela política um grande interesse. Não pela vida partidária, a quem nunca me ouvirão dizer uma palavra em público. Ai de mim, se massacrasse o povo de Deus que me está confiado com conselhos ou avisos partidários. Mas a política é outra coisa: é o cuidado pelo bem comum, pela “cidade” ou comunidade que todos formamos...

A Igreja não tem opções partidárias, mas tem uma visão política sobre o Homem, homem e mulher, e o bem comum a construir por todos. Por isso, a Igreja é apolítica, ou seja, indiferente às opções que regulem e orientem a vida e o bem de todos. Vamos então ao assunto.

A afirmação (tirada de Karl Marx) foi: “mas também quero uma sociedade que seja decente e uma sociedade decente é uma sociedade ‘onde cada um contribui para o bem comum de acordo com as suas capacidades, e cada um recebe de acordo com as suas necessidades’”. E que a prosperidade gerada por todos possa ser justamente partilhada por todos. Foi esta sociedade que eu aprendi na minha casa a acreditar”. Porque “vemos, ouvimos e lemos, não podemos ignorar”,

no dizer de Sophia, sirvo-me aqui das palavras de outro académico português, que comentava a tal afirmação feita na Assembleia da República: “A frase de Karl Marx resume de forma dramática o erro fatal do comunismo e as consequências totalitárias que dele advieram. Mais do que isso: como explicou detalhadamente Karl Popper nos dois volumes de “A Sociedade Aberta e os seus Inimigos” (1945) aquela concepção de Marx era de facto herdeira de uma longa tradição anti-ocidental que remonta à oposição do coletivismo autoritário de Esparta [cidade-estado grega, n.a.] contra a liberdade de Atenas [outra cidade-estado grega, onde se pratica já a democracia, n.a.], no século V a.C. Como Popper também argumentou, essa mesma concepção coletivista esteve presente no nacional-socialismo e no fascismo do século XX, gémeos inimigos do comunismo soviético”.

A falta de espaço impede-me de ser exaustivo e de aprofundar mais até onde isto nos levará ou já nos levou. Quem decide quais são as capacidades de cada um e quais as suas necessidades e o que merece receber? O líder do país? O Estado? Um organismo público? Uma comissão de sábios? No passado recente, todos esses se confundiram numa pessoa só, que em nome de “todos” e do “coletivo”, decidia quem dava o quê a quem e o que merecia receber: o ditador. Daí nasceram todos os totalitarismos (do fascismo aos comunismos, passando pelo nacional-socialismo nazi) com o rasto de sangue, de pobreza e sofrimento que conhecemos. Nunca dali surgiu uma democracia!

Há frases bonitas e que soam bem,

mas cuja aplicação pode ser impossível, dramática ou trágica. A de Karl Marx foi as três coisas. Mais recentemente na história, de Cuba à China, passando pela União Soviética, Vietnam, Venezuela ou Coreia do Norte ou no outro espetro político das ditaduras e regimes autoritários de direita, aí temos sociedades pouco decentes.

Mas muito interessante foi o que afirmou um outro comentador e dirigente político, menos importante mas com alguma projeção mediática (parece-me que para defender o referido ideal da sociedade decente): “A frase citada foi de facto também escrita por Marx. Mas antes disso foi usada pelo reformista Louis Blanc, pelo filósofo iluminista Étienne Morelly, pelo autor dos Atos dos Apóstolos na Bíblia e por Jesus Cristo na Parábola dos Talentos. Coisas que (...) [se] poderia ter descoberto na Wikipédia. Que, evidentemente, ele [outro jornalista, n.a.] nunca usa: a Wikipédia só pode ser comunista. Afinal, é escrita por cada um segundo as suas possibilidades e lida por cada um segundo as suas necessidades”. E pronto! Só cá faltava a invocação da Sagrada Escritura, de forma errónea e abusiva, para borrar a pintura!

Na verdade, São Lucas (o autor dos Atos dos Apóstolos) quando descreve a vida da primeira comunidade cristã de Jerusalém, não defende nem de perto nem de longe qualquer sociedade da qual pudesse derivar o totalitarismo. Se os primeiros cristãos vendiam o que tinham e davam a cada segundo as suas necessidades (cf. Act 2, 42-46) era por que o faziam de livre vontade (não era o Estado que lhes ia buscar o dinheiro e os

bens que possuíam) e a dimensão pequena da comunidade permitia que se conhecessem bem entre si, sem “coitadinhos” nem inspeções da autoridade fiscal. Tal modelo será hoje impossível, embora possa ser inspirador. Têm sido várias as tentativas de fazer de Jesus um proto-social-comunista e do cristianismo a primeira aplicação prática dessa ideologia. Deixem o Homem e o Senhor em paz! Que Ele não tem nada a ver com os ideais dos regimes políticos dos “amanhãs que cantam” (porque, no presente, os cidadãos penam e choram). Jesus está muito antes e muito para além disso! Quanto à parábola dos talentos, em vez de citar a Wikipédia, muito útil aos apressados, deveria o comentador ter lido o original (Mt 25, 14-30) e as notas de rodapé que uma boa edição da Bíblia sempre tem, para ajudar a compreender o texto. O talento é uma medida de peso equivalente a um valor monetário: no tempo de Jesus um talento, em ouro ou prata, pesava 58,9 kg. Na parábola, o homem “talentoso” é criticado e condenado pelo seu senhor, porque enterrou esse capital na terra e não o fez render (se fosse hoje, a seguir talvez tivesse pedido um subsídio para sobreviver). A parábola apela exatamente à iniciativa pessoal, ao risco e à confiança em si mesmo, para multiplicar e fazer crescer um dom (uma riqueza) recebido ou disponível. Nas palavras de Jesus há uma clara chamada à liberdade e responsabilidade pessoais: claramente o oposto da frase que o radical comentador pretende afirmar. Vejo que é devoto de Santa Ignorância. Assim seja.

Mas como dizia o poeta popular por-

tuguês, António Aleixo: “*Para a mentira ser segura | E atingir profundidade | Tem de trazer à mistura | Qualquer coisa de verdade*”. E a verdade é que na parábola, os talentos são dados em quantidades diferentes, de acordo com as capacidades de cada um. Porque somos diferentes e não “exatamente” iguais nas capacidades, nos objetivos de vida e nos resultados que daí advenham. E quando a liberdade individual e de iniciativa, a responsabilização pelas consequências das nossas opções, o mérito, o esforço, a criatividade e o risco são valorizados e respeitados, temos um bom princípio de uma sociedade decente. E mais decente será, se todos e cada um - e não o Estado-todo-poderoso e onnipresente-em-tudo - viverem atentos às necessidades do bem comum, sobretudo dos mais frágeis e vulneráveis. Indecente é a sociedade onde um bebé não pode nascer (porque não é desejado), um doente terminal e um velho são empurrados para a morte (porque há sofrimento ou atrapalham com a sua “inutilidade”), onde os pobres não são devidamente apoiados para saírem da sua pobreza e poderem até enriquecer, onde o cidadão seja olhado como mealheiro contributivo, com desconfiança e como putativo “criminoso” pelo Estado. Sociedade indecente é aquela onde a igualdade de oportunidades se confunde com o igualitarismo de situações e o progresso com a ditadura do “pensamento único politicamente correto”.

E essa, sim, é uma sociedade decente que eu aprendi a combater em minha casa, sem precisar da ajuda de Santa Ignorância.

→ Foi assinada a primeira adenda ao Protocolo de Geminação

Reforçados os laços entre Pombal e Biscarrose

O Presidente da Câmara Municipal de Pombal enalteceu e apelou ao reforço da “proximidade humana” entre os Municípios de Pombal e de Biscarrose, em França, que marcou estes 32 anos de geminação, e que permitirá “desenvolver ambos os territórios sob o ponto de vista económico, turístico, cultural e educativo”.

Diogo Mateus, que falava durante a sessão de assinatura da Primeira Adenda ao Protocolo de Geminação entre Pombal e Biscarrose, que decorreu no sábado, dia 24 setembro, no salão Nobre dos Paços do Concelho, reiterou agradecimentos a Biscarrose. “Quero reiterar o nosso agradecimento a Biscarrose não só no acolhimento que fez a muitos pombalenses, mas também pela forma como temos, nestes 32 anos, desenvolvido esta geminação e que, de forma saudável é hoje verificada a necessidade de a podermos ampliar”, afirmou.

A proximidade entre famílias e o intercâmbio na área da Educação marcaram estes 32 anos de geminação, mas segundo o Presidente da Câmara “é escasso para a dimensão que queremos dar a esta geminação”. “Hoje demos um passo para que o relacionamento bilateral entre Pombal e Biscarrose possa ser desenvolvido quer na componente económica, educativa

e turística”, explicou Diogo Mateus. Durante a sua intervenção, o Presidente da autarquia recordou as várias iniciativas desenvolvidas por ambos os Municípios, nomeadamente a visita, em novembro de 2015, de uma comitiva da Comunidade Intermunicipal de Leiria a Biscarrose, para conhecer a realidade da gestão florestal que é feita na região dos Landes, e da recente visita a Pombal (realizada em maio último) de uma comitiva encabeçada pelo Maire de Biscarrose, alguns Adjuntos e elementos da Pays Landes Nature Cote d’Argent (PLNCA), uma entidade intermunicipal de desenvolvimento regional que engloba vários municípios da Costa Sudoeste de França.

“Vamos até final do ano receber uma comitiva empresarial. Queremos que esta seja uma relação preferencial entre as empresas dos dois países, das duas regiões e cidades, de modo a que haja de facto este intercâmbio que ambos gostaríamos que se desenvolvesse da melhor forma possível”, revelou Diogo Mateus.

O autarca agradeceu ainda às associações de amizade Pombal-Biscarrose e Biscarrose-Pombal que “têm sido um forte estímulo e animadoras desta relação de 32 anos” e que “nós não dispensamos neste projeto”. E apelou “ao renovar de energias, para que pos-



CM Pombal

samos neste futuro próximo continuar a contar com a vossa colaboração e generosidade”.

O Maire de Biscarrose assegurou que esta geminação “está de boa saúde” e que todos “estamos deveras motivados para honrar os nossos compromissos”, frisando que o novo protocolo oficial “formaliza as nossas prioridades, demonstrando a nossa capacidade de adaptação no que diz respeito à evolução do nosso projeto comum de parceria”.

“Comparativamente, muitas gemina-

ções acabam por fracassar, muitas vezes devido a uma escolha inapropriada da cidade parceira ou simplesmente porque a geminação desgasta-se, não sendo capaz de se renovar. Para lutar eficazmente contra este tipo de desgaste natural, é necessário procurar sempre novos voluntários, sugerir novos projetos e, sobretudo, sensibilizar as gerações mais jovens para o conceito de geminação. Reconheço que é uma tarefa difícil e ingrata mas confio plenamente nos responsáveis, eleitos locais

ou presidentes das associações das geminações, que saberão manter-se particularmente vigilantes na perenidade da nossa ação”, afirmou Alain Dudon.

Relativamente à vertente económica - introduzida agora -, o autarca de Biscarrose esclareceu que a “decisão nasceu da vontade comum de relacionar as empresas landesas e pombalenses susceptíveis de trabalhar em conjunto em projetos comerciais comuns”. “Apesar da implementação deste projeto poder parecer, para alguns, um pouco laboriosa, para ter sucesso deve ser preparada e organizada serenamente. Pessoalmente, estou otimista relativamente à concretização de uma primeira etapa de intercâmbios, em Pombal, entre empresários landeses e pombalenses, no decorrer do primeiro semestre de 2017”, afirmou Alain Dudon.

A cerimónia, que foi presenciada por dezenas de pessoas que encheram por completo o Salão Nobre dos Paços do Concelho, terminou com a deposição de uma coroa de flores junto do busto do Eng. Guilherme Santos – que presidia ao Município de Pombal aquando da assinatura do protocolo de geminação -, e que está colocado no jardim ao lado do edifício camarário e onde se encontra também o pinheiro plantado há 32 anos.

Mairie de Paris volta a receber Portugueses

Por Carina Branco, Lusa

Quatro meses depois de ter acolhido parte das cerimónias do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, a Mairie de Paris vai voltar a abrir as portas aos Portugueses para uma noite de homenagem.

A gala, que vai assinalar os 106 anos da República Portuguesa, vai decorrer no Hôtel de Ville, a 8 de outubro, perante cerca de 640 convidados e pretende ser uma “prova de amizade e uma prova de amor” entre França e Portugal, disse à Lusa Hermano Sanches Ruivo, Conselheiro de Paris, delegado às questões europeias.

“É uma homenagem à Comunidade

portuguesa de Paris e não só, no quadro das cerimónias de comemoração da primeira República portuguesa. É simplesmente uma forma de prestar homenagem aos Portugueses: aos Portugueses de Portugal, aos Portugueses no mundo e aos Portugueses aqui de Paris e de França”, descreveu Hermano Sanches Ruivo.

A iniciativa realiza-se desde 2011, numa parceria que pretendeu simbolizar a “amizade entre Paris e Lisboa”, com a autarquia da capital portuguesa a voltar a estar representada, assim como a Comunidade intermunicipal da região de Coimbra.

Desta vez, a noite cultural, feita na presença de convidados do meio ar-

tístico, empresarial, político, associativo e académico, tem um significado especial por se tratar do “ano de Portugal”, explicou o Conselheiro de Paris. “É o dia da República, em todos os casos é uma forma de falar de valores que são comuns entre França e Portugal. Em termos de importância, este ano é o ano de Portugal, Campeão da Europa, em que o turismo chegou a níveis nunca atingidos, em que o Presidente da República e o Primeiro-Ministro vieram juntos festejar o 10 de junho em Paris e qualquer ação participa desta dinâmica”, continuou.

Este ano, vão subir ao palco a cantora Simone de Oliveira, o fadista Pedro

Moutinho, assim como os cantores Olavo Bilac, Sofia Lisboa e Viviane que vão cantar em dueto com jovens franco-portugueses, atuando também a Tuna FAN-Farra Académica de Coimbra e os humoristas lusodescendentes Ro & Cut, entre outros convidados.

Na programação, mais uma vez a cargo da associação Cap Magellan, está ainda prevista a entrega de prémios a um projeto associativo, a uma iniciativa cidadã e a jovens franco-portugueses que se tenham distinguido no percurso escolar, empresarial ou artístico. “O objetivo continua a ser festejar a implantação da República Portuguesa e divulgar o que há de me-

ritório na cultura da Comunidade portuguesa com uma programação qualitativa e diversificada. Vamos ter fado que faz parte do património português, mas também convidados ligados à música pop e rock portuguesa que vêm cantar com jovens lusodescendentes”, sublinhou Luciana Gouveia, Delegada-geral da associação.

A dirigente associativa explicou que a apresentação da gala vai estar a cargo do animador televisivo e “padrinho honorífico da Cap Magellan” José Carlos Malato e da jornalista que trabalha na televisão francesa Sónia Carneiro “que defendeu a Seleção durante o Euro face às críticas que estavam a ser feitas” pela imprensa francesa. “É um piscar de olhos ao Euro e ao facto de sermos Campeões. Mas não estamos só a falar do futebol, cabe-nos a nós e à Comunidade portuguesa, em geral, aproveitar esta boa onda e o facto de parecer que é o ano de Portugal [em França] para outras reivindicações ligadas a temáticas muito mais importantes como o ensino da língua portuguesa em França, questões de cidadania, o apoio às associações, o apoio aos empresários e por aí em diante”, afirmou.

A iniciativa é precedida pelo 13º Encontro das Associações Portuguesas de França que vai juntar cerca de meia centena de associações para debater o papel das associações europeias na integração das Comunidades em França, a ligação dos portugueses do estrangeiro com as regiões em Portugal, as novas políticas do ensino de Português em França e a evolução da imagem dos Portugueses no país.

● PUB



Tarot de Marseille

Tarologue Helena

Consultas de Tarot
Todos os dias das 9h às 18h no meu escritório unicamente com marcação
Consultas por Skype
Consultas por telefone
Deslocação a domicílio

Faça uma limpeza energética em sua casa tome um banho de limpeza espiritual
Deixe entrar a luz do sol na sua vida.

15, Rue Marcel Bourdarias
94140 Afortville

Tel. 06 69 25 11 12

helenazak20@yahoo.fr
Facebook: Helena Guimaraes

● PUB



Empresa de Trabalho Temporário Francesa

entreprise de travail temporaire

A TB5 é uma empresa de trabalho temporário francesa sediada em Beauvais, está a recrutar para várias obras em França, oficiais de 1ª para as seguintes categorias:

CHEF DE CHANTIER
obrigatório falar francês e experiência comprovada

CHEFE DE EQUIPA
15 vagas - preferência a quem fale francês e experiência comprovada

CARPINTEIROS DE COFRAGEM / bancheur
50 vagas - experiência comprovada

Marcar entrevista pelo telefone 06 42 85 57 05

TB5 ETT
5, Rue Marstone
60300 BEAUVAIS
tél: 017 439 802 00 18

tb5.pbarbo@gmail.com

KLOG participa em encontro de networking em Marseille



A KLOG - empresa portuguesa de transportes e logística - participa pelo segundo ano consecutivo no Top Transport. O evento decorre nos dias 5 e 6 de outubro, no Palais du Pharo, em Marseille, e reúne dezenas de empresas do setor, integrando no programa conferências, workshops, entre outras iniciativas.

A KLOG integra um encontro internacional de networking de forma a incrementar a notoriedade da marca em mercados estratégicos e possibilitar o desenvolvimento de relações B2C (business to consumer). A empresa será representada por Jhonny Blamoutier, Iberian Project Manager, e Charles Vilalta, Business Developer Manager em França. Em 2015, a Top Transport reuniu mais de 600 profissionais de transportes e logística. A edição deste ano será uma oportunidade única para dar a conhecer o crescimento sustentado da empresa portuguesa que prevê fechar o ano de 2016 com um volume de negócios de 42 milhões de euros. A KLOG foi fundada em 2012, com o objetivo de se tornar uma alternativa de valor acrescentado no setor da logística e transportes, atuando nos diferentes segmentos:

terrestre, marítimo, aéreo multimodal (short sea e rail) e logística contratual. Além da aposta natural no mercado europeu, a empresa tem vindo também a consolidar a presença no Magrebe, garantindo presença global através da parceria com a Geodis. Em 2015, a faturação da KLOG atingiu os 33 milhões de euros.

Delegação da associação de aeronáutica francesa esteve em Évora

O Presidente da Câmara Municipal de Évora, Carlos Pinto de Sá, revelou que, atualmente, sete empresas ligadas ao setor da aeronáutica "estão a instalar-se" na cidade. "Estão a decorrer, em Évora, 170 milhões de euros de investimento", que "vão criar, nos próximos anos, incluindo já este, 964 postos de trabalho diretos", adiantou o autarca alentejano.

Pinto de Sá adiantou que esteve na cidade "uma delegação da Associação de aeronáutica francesa", que "representa 172 empresas do setor" em França, para uma visita ao parque da indústria aeronáutica.

➔ Onze meses depois... as obras estão em estado adiantado

Carlos de Matos mostra o estado de construção do Paris Asia Business Center



LusoJornal / Carlos Pereira

Por Carlos Pereira

Apenas 11 meses depois de ter sido colocada a primeira pedra, a primeira fase do projeto do Paris Asia Business Center está em estado adiantado de construção. O projeto, que se estende por mais de 200 mil metros quadrados pretende ser uma plataforma de ligação comercial entre Paris e a Ásia.

Na semana passada, o principal mentor do projeto, o empresário Carlos de Matos, levou a sua equipa administrativa do Grupo Saint Germain para visitar a obra. "Elas só estão habituadas a ver passar fatu- ras... Desta vez, podem ver as obras e imaginar o que vai ser o Paris Asia Business Center" explicou Carlos de Matos ao LusoJornal. No grupo também estava Carlos Vinhas Pereira,

Presidente da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP). A primeira fase do projeto deve estar pronta daqui por meio ano, "se as condições climáticas não vierem perturbar o bom andamento dos trabalhos" preveniu o empreendedor. O conceito é simples: criar uma plataforma com lojas onde as empresas vêm mostrar os seus produtos, especialmente vocacionada para o comércio com a China. "Estamos a dois passos do aeroporto Paris Charles de Gaulle e relativamente perto de Paris" lembra Carlos de Matos. "Mas a ideia não se limita a vender as lojas às empresas chinesas que querem exportar para França, mas também às empresas francesas que querem vender para a China". Carlos de Matos até quer ir mais longe: quer que as empresas portu-



LusoJornal / Carlos Pereira

guesas aproveitem esta oportunidade e se instalem também neste Business Center para, a partir de Paris, exportarem para a Ásia. "Aqui é apenas um show room, é uma força de venda, mas o material pode ser fabricado em Portugal e seguir de Portugal diretamente para a Ásia". Mas as empresas portuguesas ainda não aderiram ao projeto, vão certamente esperar que comece a funcionar.

Mas Portugal está omnipresente na obra, desde o principal impulsor do projeto, Carlos de Matos, até à grande maioria das empresas que nela trabalham. A Alves Ribeiro, por exemplo, que fez toda a estrutura em betão armado, ou a Martifer com a parte metálica. "Temos aqui mais de 300 empregados a trabalhar, mas se contarmos os empregos diretos, di-

gamos que neste momento estamos a dar trabalho a mais de 800 pessoas" diz, com orgulho, Carlos de Matos. "E a maior parte do material vem de Portugal" acrescenta.

O projeto aplica as mais modernas normas ecológicas, com economia de energia e com funcionalidades high-tech. Nenhum carro circula à superfície do Business Center. "Todas as lojas têm acesso direto e privilegiado pelo nível do parque de estacionamento, podem descarregar e carregar material e depois têm acesso por escada e por elevador para os dois pisos superiores" explica Carlos Matos.

Esta é apenas a primeira fase de um projeto que cobre uma vasta área em Tremblay-en-France e que, noutras fases, vai integrar hotéis, salas de cinema, restaurantes, bancos,...

Le CIC Iberbanco a inauguré la nouvelle agence de Montpellier

Le jeudi 22 septembre a été inaugurée l'agence CIC Iberbanco de Montpellier. Le Directeur, Eduard Jofre Luengo et ses cinq collaborateurs trilingues - français, espagnol et portugais - accueillent depuis quelques mois les clients au 25 cours Gambetta, dans une agence moderne de plus de 240 m².

L'équipe CIC Iberbanco de Montpellier, Stéphane François, Président du Directoire et Carlos de Freitas, Directeur Commercial ont accueilli Nathalie Pinheiro, Consule honoraire du Portugal, Juan Manuel Cabrera, Consul d'Espagne, et Roland Ickowicz, Consul honoraire d'Allemagne. Notons la présence de très nombreux Présidents d'associations ibériques: Isabelle Lopes en représentation du Groupe Folklorique Saudades, Manuel da Costa, Président de l'Association Portugaise Folklorique de l'Hérault, Blanca Azcarraga, Présidente d'Hispanothèque, Blas Iniesta, Président de l'Association Casa d'Espagne de Montpellier; «ainsi que de nombreux clients et futurs clients» dit une note envoyée aux rédactions. «S'appuyant sur la force d'un grand groupe, le CIC Iberbanco se positionne comme la banque 'ouverte sur deux mondes'. CIC Iberbanco pro-



pose des services de banque et d'assurances pour tous et plus spécifiquement aux Communautés espagnoles, portugaises et latino-américaines de France ainsi qu'aux français qui investissent en péninsule ibérique. En effet, CIC Iberbanco accompagne ses clients pour financer leurs biens immobiliers, assurer des biens, ouvrir des comptes en Espagne et au Portugal à travers les partenariats privilégiés Targobank Espagne, Popular Portugal et Grupo

ACM Espagne» dit le communiqué de presse.

Selon la banque, d'autres ouvertures d'agences sont prévues dans les prochains mois à Aulnay-sous-Bois, Versailles, Chatou, Sainte Geneviève-des-bois et le sud méditerranéen. Le réseau CIC Iberbanco comptera bientôt 40 agences sur l'ensemble du territoire national.

Sur la photo, de gauche à droite: Alejandro Huidobro, Conseiller particu-

liers, Carlos de Freitas, Directeur commercial, Eduard Jofre, Directeur de l'agence, Ceferino Cervera Acebo, Chargé d'affaires professionnelles, Alexia Santonja, Conseiller accueil, Isabelle Lopes, Conseiller patrimonial, Stéphane François, Président du Directoire, Nathalie Pinheiro, Consule honoraire du Portugal, Milena Diaz Cruz, Conseiller particuliers et Juan Manuel Cabrera, Consul d'Espagne.

➔ Mauvais coup pour la culture lusophone

Lusofolie's ferme ses portes

Par Jean-Luc Gonneau

Le premier jour d'octobre, Lusofolie's, l'un des lieux phares de la culture lusophone à Paris a fermé ses portes, de façon impromptue. En cause, selon des témoignages parfois contradictoires, des difficultés financières qui auraient conduit les associés majoritaires à fermer le lieu. En cause aussi, des dissensions entre certains associés et João Heitor, l'emblématique directeur (et lui aussi associé puisque à l'origine du projet).

Dans ce genre de circonstances, mêlant passions (culturelles) et argent, il est bon de laisser un peu de temps pour mieux comprendre ce qui a pu conduire à une conclusion aussi triste. Mais il n'est pas trop tôt pour affirmer

que pour beaucoup d'artistes et de passionnés de musique, d'arts graphiques, de littérature, de conférences et débats, ou tout simplement de citoyens en quête d'un lieu où la convivialité n'était pas un vain mot, Lusofolie's fut comme une seconde maison. Pour beaucoup, pendant la trentaine de mois d'existence de «notre» Lusofolie's, se donner rendez-vous au «Luso» pour voir une expo, assister à un concert, participer à un débat, ou plus prosaïquement manger un morceau ou boire un verre en discutant entre amis, fut une évidence. Et même, dans les grandes occasions sportives, on s'y retrouvait, footaux ou pas, pour suivre les matches. Tout cela a été l'œuvre de João Heitor, inlassable animateur, découvreur de ta-

lents, généreux de son temps, de son attention, de son sens de l'amitié. Pour nous autres, gens du fado, les soirées «fado vadio», toujours bondées, permettaient aux étudiants de l'Académie de fado de faire leurs premiers pas en public, partageant les soirées avec des artistes confirmés du fado parisien. C'est aussi au Lusofolies qu'ont débuté dans le fado les jeunes Lizzie et Tânia Caetano. C'est là encore que le Coin du fado organisa plusieurs soirées, dont celles consacrées à la commémoration en fado du 25 avril. Là aussi que des fadistes lisboètes de passage à Paris passaient faire un tour. On entendit aussi au Lusofolie's du jazz, des musiques du Brésil, du Cap Vert, d'autre pays encore.

Paris ne regorge pas de lieux culturels lusophones ou lusophiles. Hors la Fondation Gulbenkian, davantage orientée vers les arts plastiques et la littérature autour d'artistes en général déjà confirmés, les méritoires, mais épisodiques, efforts de la Maison du Portugal de la Cité Universitaire et du Consulat du Portugal, le Lusofolies, à la fois bar, galerie d'art, épicerie fine, librairie, lieu de spectacle, proposait un concept proche de celui de l'éducation populaire, avec en plus tout un art de la fête.

Un tel concept est-il viable économiquement? Les autres acteurs culturels que nous venons de citer bénéficient soit de fonds publics (Consulat, Maison du Portugal), soit de mécénat (Gulbenkian) qui constituent leur res-

source principale. Lusofolie's, société commerciale, ne pouvait de ce fait avoir accès à des subventions publiques, qu'il aurait pu solliciter s'il avait eu un statut associatif, bénéficiant de plus d'un statut fiscal avantageux. Une idée à creuser pour l'avenir? Mais quel avenir, justement? Des bruits circulent à propos d'une réouverture du lieu dans quelques mois par les associés, sans João Heitor. Celui-ci, par ailleurs souffrant, préfère aujourd'hui ne faire aucune déclaration ou commentaire sur cet épisode ou ses projets, ce que l'on peut comprendre tant les événements ont été brutaux. Nous espérons tous le revoir bientôt et repartir avec lui vers de nouvelles et joyeuses aventures.

Fátima Lopes apresentou “coleção aquática, feminina, muito elegante” em Paris

Por Carina Branco, Lusa

Fátima Lopes apresentou na semana passada, em Paris, a coleção para a próxima primavera/verão, que a estilista definiu à Lusa como “aquática, feminina, muito elegante” e “talvez a mais sofisticada de sempre”.

“O tema da coleção e a inspiração é o mar, o mar em todas as suas formas. Nasceu assim uma coleção aquática, feminina, muito elegante, com um toquezinho de sensualidade, ora com formas fluidas, ora com formas muito geométricas, mas com muita ondulação”, descreveu Fátima Lopes momentos antes do desfile na Maison Champs-Élysées, perto da Avenida dos Campos Elísios e da icónica Avenue Montaigne, uma avenida repleta de marcas de alta costura.

A ‘designer’ de moda escolheu uma paleta de cores a sugerir o mundo do mar, insistindo nos diferentes tons de azul e nas formas geométricas e gráficas inspiradas nas ondas. “É uma coleção que tem tudo de Fátima Lopes, muito sofisticada, talvez - direi - a mais sofisticada dos últimos anos. Sobre tudo, como coleção de verão, talvez



Jacques Ribeiro

seja a mais sofisticada de sempre”, resumiu.

Para a estação quente, Fátima Lopes criou “uma coleção com muita vida” e “que se pretende muito feminina, muito elegante, muito alegre para o verão de 2017”, graças aos tons aquáticos. “Em relação às cores, o tema é o mar e, por isso, temos muitos azuis, a

primeira parte do desfile é todo um ‘dégradé’ de azul, com muitas cores. Depois, temos o sol em amarelo, temos o rosa fúcsia, temos os rosas muito claros, um toquezinho de preto - pouco porque é pouco habitual nas minhas coleções”, explicou.

A linha foi imaginada como “uma coleção de ‘prêt-à-porter’ pensada para

todas as ocasiões do dia ou da noite”, como se fosse “um bocadinho da alta-costura no meio de uma coleção de ‘prêt-à-porter’”, com materiais nobres e tecidos esvoaçantes. “Uma coleção muito rica em materiais nobres, digamos assim, muitas variedades de sedas, temos cadí, temos cetins, muitas mousselines esvoaçantes, depois

temos pele, temos lãs frias, temos linho e temos muitas rendas, muitos ‘pailletés’, portanto. Não há uma peça simples na coleção e há muitas peças que são bordadas à mão por muitos, por milhares de pailletés”, descreveu. A criadora apresentou-se novamente em nome individual, naquele que constituiu o seu 36º desfile em Paris em 18 anos, porque “Paris é obrigatório” e “é a montra da Fátima Lopes para o mundo”.

“São 18 anos consecutivos na semana da moda, são 18 anos de uma carreira, de uma marca que se fez ao longo do tempo. Paris é obrigatório, Paris é a montra da Fátima Lopes para o mundo. É daqui que tudo acontece, o lado comercial nasce a partir daqui e, por isso, esta minha teimosia de continuar em Paris e espero continuar por muitos mais anos porque, na verdade, isto é fundamental, é obrigatório e é o que eu gosto mais de fazer”, disse. Na segunda-feira é a vez de Luís Buchinho apresentar as propostas para a próxima primavera/verão, no interior do museu Palais de Tokyo, também no calendário ‘off’ da semana de moda de Paris.

• PUB



GROUPE PINA JEAN

Pina Jean Environnement & le Solleu

Location de Bennes

Location de bennes de 8m³ à 30m³ :
Service de chargement, grutage
Sélection de tri & traçabilité des déchets
Mise en déchèterie



PINA JEAN
ENVIRONNEMENT
01.30.71.32.41

pinajeannerw@aol.com
01.30.71.32.41
groupepinajeann.fr

Sindicatos de professores no estrangeiro iniciam negociações com o Governo

Os representantes da FNE e do Sindicato dos Professores das Comunidades Lusíadas (SPCL) irão reunir, no próximo dia 7 do corrente, pelas 17h00, no Ministério dos Negócios Estrangeiros, para iniciar a negociação concernente à Revisão do Regime Jurídico para o Ensino de Português no Estrangeiro.

“Os temas principais a discutir serão o fim do limite de permanência no estrangeiro para professores, leitores, coordenadores e adjuntos assim como a aplicação da taxa de frequência, mais conhecida como ‘Propina’, atualmente paga pelos alunos do Ensino associativo em França, assim como aqueles da Alemanha, Reino Unido, Suíça e parte do Luxemburgo” disse ao LusoJornal Maria Teresa Soares, a Secretária-Geral do SPCL.

Lesados do BES apresentaram queixa em tribunal

A sociedade de advogados Pereira de Almeida & Associados, informou na semana passada, por comunicado enviado às redações, que deu entrada no Tribunal Administrativo de Círculo de Lisboa, “uma ação popular, em representação de mais de 1.000 Autores, contra o Banco de Portugal, Governador Carlos da Silva Costa e Estado, pedindo uma indemnização pelos danos causados, com fundamento nas falhas graves de supervisão prudencial e comportamental, que permitiram que a situação tivesse ocorrido ao longo do tempo, sem que tivessem sido tomadas oportunamente as medidas corretivas que a lei facultava, para além das afirmações enganosas do Governador, que causaram uma falsa confiança no BES, que deu azo a que os lesados continuassem a investir e não tivessem tomadas as decisões adequadas para evitar os prejuízos”.

STCDE alterou estatutos

A Assembleia Geral Extraordinária do Sindicato dos Trabalhadores Consulares (STCDE) aprovou no passado dia 23 de setembro as propostas de alterações aos estatutos tomadas necessárias pela interpelação da Direção-Geral do Emprego e das Relações de Trabalho, e a reunião da Comissão Executiva que se seguiu, com participação de dirigentes regionais, permitiu delinear as grandes linhas orientadoras da ação sindical até ao final de 2016.

➔ Há 10 anos o LusoJornal noticiava o nascimento da Secção

Secção portuguesa da Cité Scolaire International de Lyon festeja 10 anos

Para marcar o 10º aniversário da presença da língua portuguesa na Cité Scolaire Internationale (CSI), em Lyon, a ‘Association des Parents d’élèves de Langue Portugaise (APESLP)’ organiza uma festa no dia 7 de outubro, a partir das 19h00, na CSI.

Da lista de convidados constam representantes da Presidente do Instituto Camões, Ana Paula Laborinho, do Maire de Lyon, Gérard Collomb, mas também representantes diplomáticos portugueses em França, representantes políticos locais e autoridades ligadas ao ensino público francês.

A Secção portuguesa da CSI de Lyon foi apresentada oficialmente no dia 7 de fevereiro de 2006 e começou a funcionar no ano letivo de 2006/2007. Para tal foi necessário um longo combate dos representantes diplomáticos portugueses em França, a começar pelo então Cônsul-geral de Portugal em Lyon, Joaquim Moreira de Lemos.

Na altura, o diplomata, acabado de chegar à cidade, decidiu inscrever o filho na CSI, mas ficou surpreendido por não existir ensino bilingue em português. No dia da apresentação oficial da Secção, Moreira de Lemos evocava a nascerça do seu “segundo bebé” e estava disposto a “ir distribuir os dossiers de inscrição no metro” para garantir que haveria alunos de portugueses na CSI. Estimava que a abertura da Secção abriria “novos horizontes na



escolaridade dos jovens portugueses lusodescendentes, em Lyon e nos arredores”.

Ao longo do processo houve a intervenção do então Presidente da República, Jorge Sampaio, do antigo Embaixador de Portugal em França, João Rosa Lã, e da “ex-Provinceur” Nicole Isler, que já confirmou a sua presença na festa de dia 7 de outubro. No primeiro ano foram abertas 15 vagas na escola primária e 15 vagas no “collège”.

Hoje, a Secção portuguesa da CSI conta com cerca de 120 alunos, lusodescendentes ou oriundos de Portugal, Brasil e outros países da CPLP, repartidos nos três níveis de ensino: primária, ciclo preparatório e secundário.

Luís Viveiros, atual responsável da Secção portuguesa e professor de Língua e Literatura, considera que “a Secção portuguesa tem permitido o (re)encontro com a língua e a cultura portuguesa no seio do sistema educa-

tivo francês”.

Para lá da portuguesa, a CSI possui as Secções japonesa, americana-inglesa, italiana, espanhola, polaca e alemã. A escola é reputada pela qualidade do seu ensino e tem uma taxa muito grande de sucesso escolar. No total, a CSI acolhe 479 alunos no primário, 683 alunos no “collège” e 843 alunos no “lycée”. Coabitam alunos de 30 nacionalidades.

O funcionamento da escola é suportado pelo Ministério francês da Educação. Para lá do ensino em francês, os alunos de português têm aulas de cultura geral, língua portuguesa, história e geografia num total de seis horas semanais. O Governo português financia os custos relativos a estas horas.

A Association de Parents d’Élèves de Langue Portugaise (APESLP) foi criada em 2006. É uma associação sem fins lucrativos.

O Presidente, Paulo da Gama Martins, recorda: “O objetivo da nossa associação é de incentivar o ensino da língua e a cultura lusófona junto dos jovens e dos pais através da promoção de atividades culturais. O nosso orgulho é de ver que, 10 anos mais tarde, gerações de jovens e de professores praticam a língua portuguesa num espaço multicultural e contribuem desta forma para a riqueza do meio escolar e da própria sociedade francesa”.

Secretário-Geral da Fundação Alliance Française foi a Lisboa

O Secretário-Geral da Fundação Alliance Française, Bertrand Commelin, efetuou uma visita a Lisboa nos dias 3 e 4 de outubro, já depois do fecho desta edição do LusoJornal, para participar na Reunião Nacional das Alliances Françaises de Portugal e para inaugurar as suas novas instalações em Lisboa, na avenida 5 de outubro, nº 124.

No dia 3 de outubro, Bertrand Commelin teve um encontro com o Comité da Alliance Française de

Lisboa e foi recebido no Palácio de Santos pelo novo Embaixador de França em Portugal, Jean-Michel Casa.

No dia 4 de outubro, o Secretário-Geral da Alliance Française participou na Reunião Nacional das Alliances Françaises de Portugal que teve lugar na Sala de conferências da Embaixada de França.

Durante esta reunião Bertrand Commelin apresentou o Plano “Alliance 2020” que visa reforçar o papel e a

presença das Alliances Françaises como atores do ensino francês no estrangeiro através do desenvolvimento de novas ferramentas pedagógicas tais como as plataformas de ensino à distância. O lugar da língua francesa no sistema educativo escolar e universitário em Portugal, o desenvolvimento de ferramentas e de programas conjuntos (certificados, mês da francofonia), a cooperação cultural ou os intercâmbios universitários entre os dois países

foram outros temas igualmente abordados durante a reunião.

Ontem, dia 4, às 17h30, Bertrand Commelin inaugurou as novas instalações da Alliance Française de Lisboa na presença do Presidente da Alliance Française de Lisboa, Bernard Chantrelle, dos seus membros e dos seus colaboradores, dos Presidentes e Diretores das Alliances Françaises de Portugal e do Embaixador de França em Portugal, Jean-Michel Casa.

Protocolo com Governo garante total autonomia ao Observatório da Emigração

O Observatório da Emigração vai passar a funcionar com total autonomia e em parceria com outros institutos de universidades nacionais, explicou o Coordenador científico deste organismo, após a assinatura de um Protocolo com o Ministério dos Negócios Estrangeiros.

O Protocolo de cooperação assinado na semana passada no Palácio das Necessidades prevê que a Direção-Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas (DGACCP) ceda ao Observatório, que funciona no ISCTE - Instituto Universitário de Lisboa, dados dos registos consulares, salvaguardando as obrigações legais

sobre proteção de dados pessoais e reserva da vida privada, explicou o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro.

O Observatório passa, também, a contar com parcerias com outras universidades e centros de investigação, nomeadamente o Instituto Universitário de Lisboa e as universidades de Lisboa e do Porto, e, através do conselho científico, investigadores das universidades Nova de Lisboa, de Aveiro e de Coimbra.

José Luís Carneiro apontou, na cerimónia, que o Observatório da Emigração desenvolve “um trabalho de rigor, de grande consistência e independên-

cia, que utiliza dados fidedignos e oficiais” e que é essencial para a definição das políticas dirigidas às Comunidades portuguesas. “Queremos que seja público e notório que o Protocolo em nada pode condicionar a liberdade de investigar, de conhecer e de estabelecer os objetos da investigação”, disse o Governante, considerando que o Protocolo, “independentemente dos ciclos governativos, dá solidez e credibilidade à informação que é produzida”.

Questionado se o Observatório é também livre de publicar a informação que quer e quando quer, José Luís Carneiro respondeu que “esse é um

pressuposto básico”.

Em outubro, o Observatório viu o seu financiamento cortado pelo anterior Governo, que alegou “quebra de confiança”, depois de este organismo ter divulgado, na sua página da internet, os números das saídas em 2014, apesar de o relatório estar nas mãos do executivo desde junho anterior.

O Governo socialista realizou um financiamento de emergência ao organismo, que passa agora a candidatar projetos ao financiamento público, o que deverá estar resolvido “dentro de semanas”, segundo o coordenador científico, Rui Pena Pires.

→ Jorge Fernando é o Diretor musical do espetáculo

Amália Rodrigues vai ser homenageada no Olympia

Por Carina Branco, Lusa

Amália Rodrigues vai ser recordada em Paris, a 9 de outubro, com uma noite de fados na sala Olympia, em que vão subir ao palco Simone de Oliveira, Joana Amendoeira, Anabela, Duarte, Jorge Fernando, Custódio Castelo, entre outros artistas. O objetivo é “prestar a devida homenagem na cidade-luz” à diva do Fado, disse à Lusa José Antunes, produtor do espetáculo, que indicou que a sala está “praticamente esgotada” e que um espetáculo com o mesmo formato será apresentado em abril no sul de França. “Esta ideia surgiu porque vivi 34 anos em França, de 1971 a 2005, e ando nesta vida de espetáculo desde 1989. Enquanto Amália era viva nunca consegui trabalhar com ela e lembrei-me de lhe prestar a devida homenagem na cidade-luz e na sala onde ela foi cantar ainda eu não era nascido”, explicou José Antunes, Diretor da Dyam Produções. O produtor escolheu para Diretor musical do projeto o músico Jorge Fernando, que acompanhou Amália e que “conhece melhor que ninguém o seu repertório”, prometendo um espetáculo com “os grandes clássicos e alguns fados menos conhecidos”. “Escolhi o Jorge Fernando porque foi músico dela; a Simone de Oliveira porque foi convidada pela



Joana Amendoeira também vai cantar no Olympia

Amália para cantar na primeira parte dela no Olympia em 1957; o Custódio Castelo porque é um dos melhores guitarristas que nós temos; e a cantora israelita Orly Solomon que vai cantar uma canção que a Amália cantou, ‘La vie en Rose’”, destacou José Antunes. O concerto de homenagem vai acontecer três dias depois de se assinalarem 17 anos da morte de Amália, numa das salas que marcou o início

da sua internacionalização em 1956, sublinhou o outro coprodutor do evento, Frankelim Amaral. “A Amália foi a primeira artista portuguesa a subir ao Olympia que continua a ser e será sempre uma sala mítica para todos os artistas. Se queremos juntar a palavra gala a este espetáculo, era a sala ideal para fazer este evento”, descreveu Frankelim Amaral, Diretor de redação da revista bilingue publicada em França, Portugal Mag, que

se associou ao projeto de homenagem.

Paris também conta com um passeio batizado com o nome da fadista portuguesa, a “Promenade Amália Rodrigues” (sem acento), no 19º bairro, junto ao Santuário de Nossa Senhora de Fátima, que foi inaugurado em 2010 por António Costa quando era Presidente da Câmara Municipal de Lisboa e pelo antigo autarca de Paris, Bertrand Delanoë.

Eva Baudry no Festival de artes performativas do Alentejo

O Festival Alentejo Artes Performativas deste ano decorre até dia 09 de outubro, em Ourique, Aljustrel e Almodôvar, no Alentejo, com apresentação de 15 projetos resultantes de residências artísticas, concertos e fóruns.

Um dos espetáculos chama-se “O”, da bailarina francesa Eva Baudry e do músico italiano Giorgio Gristina, no sábado.

Pauline Foessel curadora em Oeiras

As peças de arte criadas no âmbito do Festival Iminente, que juntou música e arte e cuja primeira edição decorreu entre 23 e 25 de setembro, foram mostradas no Jardim Municipal de Oeiras.

No festival, com curadoria do artista Alexandre Farto, que assina como Vhils, e da plataforma Underdogs, fundada por este e pela francesa Pauline Foessel, estiveram expostas obras de, entre outros, Bordalo II, Wasted Rita, Addfuel e Gonçalo Mar.

• PUB

Rejoignez nos couleurs et faites rayonner vos idées à travers le monde !

Akzonobel, 16 Mds d'euros de CA, 55 000 personnes réparties dans plus de 80 pays, est le premier fabricant et leader mondial de peintures décoratives et de revêtements, et figure parmi les principaux fabricants mondiaux de produits chimiques.

Nous fournissons les industries et les consommateurs du monde entier avec des produits innovants. Notre portefeuille comprend des marques bien connues telles que Dulux, Valentine, Astral, Sikkens, Luvix, Trimetal, SIKKENS SOLUTIONS, notre réseau de magasins intégrés, s'impose comme le partenaire de référence dans le monde de la peinture et de la décoration pour sa compétence et le service apporté.

Nous recrutons :

■ Attaché Technico-Commercial BtoB Paris 14^{ème} - H/F

Rattaché(e) au Chef des Ventes et en binôme avec le magasin de Paris 14e, vous assurez le développement des ventes de votre portefeuille par la promotion des gammes de produits (peinture, revêtement sol / mur...) et la mise en valeur de l'image d'Akzonobel auprès des clients existants et des prospects afin de garantir l'atteinte de vos objectifs.

A ce titre, vous serez chargé de :

- Prospecter et agrandir votre portefeuille tout en fidélisant une clientèle de professionnels
- Proposer des produits adaptés, développer le CA et la marge de votre secteur
- Suivre vos clients dans leurs commandes en relation étroite avec le magasin
- Garantir l'atteinte de vos objectifs en proposant des actions commerciales régulières
- Négocier les accords annuels, les protocoles de mise en avant et de promotion
- Être en veille permanente sur le marché et ses évolutions afin d'anticiper les demandes

bou(e) d'une formation de niveau Bac +2 du type BTS commerce, vous justifiez d'une expérience d'au moins 2 ans dans la vente BtoB, acquise dans un réseau de distribution où vous avez pu « chasser » et fidéliser votre clientèle.

La connaissance du secteur du bâtiment est requise.

Vous maîtrisez l'outil informatique (pratique d'un CRM / outil de reporting) et savez argumenter et convaincre dans la négociation commerciale.

Réactif(ve), rigoureux(se) et organisé(e), vous devez être à l'écoute et disponible. Polyvalent(e), vous êtes doté(e) d'une bonne capacité d'analyse et de synthèse. Vous faire preuve d'anticipation et être force de proposition.

Nous vous proposons :

- L'opportunité d'intégrer un grand groupe international tourné vers l'avenir
- Un environnement riche en développement et en opportunités
- Les moyens pour réussir dans votre métier : des primes, voiture de fonction, ordinateur et téléphone portables.

Vous souhaitez nous rejoindre ?
Merci de nous adresser votre candidature par e-mail à : recrutement@akzonobel.com

AkzoNobel

• PUB

FLUXUS FILMS

CASTING CINÉMA

Para a longa-metragem « ALMA VIVA », realizada por Cristèle Alves Meira e produzido por Fluxus Films, procuramos **actores/actrizes profissionais ou não profissionais franco-portugueses/as de todas as idades.**

SALOME

Um dos papéis principais é uma adolescente luso-descendente viva e audaciosa e tem entre 15 e 20 anos.

OUTROS PAPEIS

Mulheres entre 15 e 80 anos
Homens entre 15 e 70 anos
Menina entre 8 e 11 anos

Rodagem no Verão 2017
em Portugal na região de Trás-os-Montes. Trabalho pago.

Os interessados no casting devem enviar os seguintes dados para o nosso contacto de email ou Facebook : fotos, nome e idade, endereço postal, telefone

castingalmaviva@gmail.com
<https://www.facebook.com/castingalmaviva/>

Dominique Stoenesco

Un livre par semaine

«Les pas de sable blanc sur le chemin qui descend», de Claude Lechopier



L'histoire de Da Costa, ce cordonnier devenu maçon, puis «bâtitteur de cathédrale», racontée par Claude Lechopier dans un texte imprégné de poésie, de philosophie de la vie et d'humour, mérite d'être connue.

«Vingt-deux ans il avait. Il prenait son paquetage et montait dans le train. Se retournait sur le marchepied. Quelques secondes de rien pour cette image qui continuait de trembler devant lui après tant d'années. Un billet - aller seulement s'il vous plaît - pour ce pays qui lui semblait d'autant plus lointain qu'il ne touchait au sien par aucun côté». C'est ainsi que Claude Lechopier évoque le départ du Portugal d'Euclides da Costa Ferreira, en 1924, vers la France. «Les pas de sable blanc sur le chemin qui descend» (éd. Cahiers du temps, août 2016) est un récit librement inspiré de la vie d'Euclides da Costa Ferreira, plus connu sous le nom de Da Costa.

Originaire de Vilarinho (près de Porto), Da Costa s'était installé en Normandie où il a vécu durant 60 ans, jusqu'en 1984, année de son décès, en compagnie de Marie-Louise Duplessis. En 1957, ne pouvant plus travailler pour des raisons de santé, Da Costa avait commencé à créer dans son jardin, à Dives-sur-Mer, un univers naïf et imaginaire, rempli de petits monuments recouverts d'oiseaux, de serpents, de cerfs et autres motifs en mosaïque, des chapelles et des fresques décorées de fragments d'assiettes, un mausolée à la mémoire de Laika, etc. Cet univers, «qu'il avait transformé de ses mains en enclos sacré», est connu aujourd'hui sous le nom de la Maison Bleue de Dives-sur-Mer, inscrite aux monuments historiques depuis 1991.

Mais Da Costa n'était pas qu'un artiste contemplatif, il avait aussi un regard très critique sur cette société qui «cherche à faire de chacun de nous un marchand. Ce monde-là lui faisait peur».

Dans «Les pas de sable blanc sur le chemin qui descend», Claude Lechopier, qui est également l'auteur de «Une mosaïque à ciel ouvert - La Maison Bleue de Dives-sur-Mer», nous offre un texte émouvant et très joliment écrit.

À lire!

➔ Em “Grande Entrevista” à rádio Alfa

Emmanuel Demarcy-Mota recusou o convite de António Costa para ser Ministro da Cultura

Por Carlos Pereira

Emmanuel Demarcy-Mota, o Diretor do Théâtre de la Ville e do Théâtre des Abbesses, em Paris, disse na semana passada, na rádio Alfa, que recusou o convite de Nicolas Sarkozy para dirigir o Festival d'Avignon, e recusou o convite de António Costa, para ser Ministro da Cultura de Portugal. Estas declarações tiveram lugar no novo programa da rádio Alfa, “Grande Entrevista”, da responsabilidade dos jornalistas Daniel Ribeiro (que também é o Diretor da estação) e Artur Silva.

Emmanuel Demarcy-Mota nasceu em Paris, filho do encenador Richard Demarcy, fundador do Naïf Théâtre e da atriz Teresa Mota que antes de vir para França, integrava o elenco do Teatro Nacional D. Maria II.

Com 46 anos, o Diretor do Théâtre de la Ville há 8 anos, foi o primeiro convidado do novo programa de grande entrevista da rádio Alfa.

Falou da sua relação com Portugal, da paixão que o pai tem pela história de Portugal, das peças que Richard Demarcy escreveu sobre a Revolução portuguesa, e da casa em Vila Nova de Milfontes, no Alentejo, onde diz ter passado “momentos muito importantes da minha vida, que me ajudam ainda hoje a estabelecer a relação entre arte, cultura, cidadania e ‘engagement’”. Está tudo ligado”.

“O Presidente da República, Nicolas Sarkozy, recebeu-me no Elysée e veio várias vezes ao Théâtre de la Ville para me convencer a ser o novo Diretor do Festival d'Avignon” explicou Emmanuel Demarcy-Mota. Aliás Sarkozy condecorou Emmanuel Demarcy-Mota com as insígnias da Légion d'Honneur, que lhe foi entregue por Frédérique Mitterrand. Mas recusou o convite do Presidente. “Tinha sido nomeado há apenas dois anos por Bertrand Delanoë e pensava que não devia deixar um posto para ir ocupar outro posto. Há muita gente que faz isso, não cria raízes, não estabelece programas no tempo”.

Contudo, Emmanuel Demarcy-Mota diz que se sentiu “honrado” com o convite do Presidente da República. “Mas também é uma honra dirigir um



LusoJornal / Mário Cantarinha

teatro como o Théâtre de la Ville” acrescenta. “Mas talvez, no fundo, também não queria ser nomeado por Nicolas Sarkozy”.

Sobre Avignon, Artur Silva lembrou-se o momento em que, durante um espetáculo, o pequeno ator Emmanuel adormeceu em pleno Festival de Avignon. “Acontece muitas vezes os espetadores adormecerem numa peça, mas que os atores adormeçam é mais raro...” disse a sorrir. Emmanuel Demarcy-Mota entrava num espetáculo dos pais, precisamente sobre Portugal e sobre a Revolução portuguesa, no início dos anos 80: “Barracas” e “As Vacas de Cujancas”. Ele era a criança do espetáculo, devia adormecer nos braços da mãe, a atriz Teresa Mota, e depois devia ser o acordar da criança que relançava o espetáculo. Só que o pequeno ator, adormeceu mesmo e teve de ser acordado pela mãe. “Houve um longo silêncio na sala, mas acabei por acordar. Olhei para os espetadores e vi uma sala silenciosa à espera da minha réplica”.

O Festival d'Avignon é o mais conhecido dos Festivais franceses e é um dos maiores festivais de teatro no mundo, com 200 mil espetadores. Foi criado por Jean Vilar, que defendia “a elite para todos”.

Emmanuel Demarcy-Mota decidiu continuar a “revolucionar” o Théâtre de la Ville. “Quando cheguei ao Théâtre de la Ville não havia espetáculos para crianças”. Desenvolveu essa área, com

bilhetes a 5 euros, estabeleceu programas com os liceus, as escolas, projetos de educação artística, “para que as crianças encontrem os artistas e se abram ao mundo”.

Considera importante que o Théâtre de la Ville tenha uma reflexão sobre “a Europa cultural e não apenas a Europa de Maastricht. Estamos permanentemente a fazer debates económicos, mas esquecemos-nos de lembrar às pessoas que a Europa foi feita para evitar mais guerras, foi criada para fazer a paz”.

Daniel Ribeiro e Artur Silva abordaram também questões políticas com Emmanuel Demarcy-Mota. O Diretor do Théâtre de la Ville não se considera “desiludido” com François Hollande, mas diz que tem “desacordos” importantes. E citou, por exemplo o direito de voto dos estrangeiros nas eleições municipais francesas. “Era necessário experimentar. Estava no programa eleitoral. Quando se anuncia, tem de se cumprir as promessas”. Depois, considera também que “os cidadãos têm uma responsabilidade. Um diretor de teatro, um jornalista, devem ter ações e não estar sempre à espera que o político mude as coisas”.

Em relação a Portugal, Emmanuel Demarcy-Mota diz-se “amigo muito próximo” de António Costa e confirma que o Primeiro Ministro o convidou para ser Ministro da Cultura. “Mais do que isso: para trabalhar na reflexão sobre a evolução do país, e da relação do Ministé-

rio da Cultura com o Ministério da Educação e o da Ciência”. Também não aceitou, mas diz que “por vezes estou triste por não ter aceitado. Adoro esse país e é um país onde pode haver esperança”.

Diz que convenceu António Costa a ter um Ministério da Cultura e não uma Secretaria de Estado da Cultura e afirma que há um grande projeto cultural a desenvolver-se em Portugal e que o orçamento da cultura para 2017, vai aumentar. “A França não conseguiu fazer num mandato, metade do que fez Portugal num ano”.

Mas mesmo sem ser Ministro da Cultura, Emmanuel Demarcy-Mota vai continuar a promover a Cultura portuguesa em Paris, nomeadamente através do festival “Chantiers d'Europe”. “Portugal e os artistas portugueses estiveram demasiado tempo ausentes dos palcos parisienses nos últimos 30 anos”. Talvez por isso, nestes últimos 5 anos já trouxe 25 artistas portugueses a Paris.

“Estamos a trabalhar num novo programa de residência de jovens artistas portugueses em Paris” mas também confirmou que quer levar artistas franceses a Portugal. “Eu gosto da circulação livre e do apagamento das fronteiras”.

Ainda durante a entrevista, Emmanuel Demarcy-Mota falou do financiamento do teatro. “O Théâtre de la Ville depende em 60% do subsídio da Mairie de Paris, mas já conseguimos 40% de ‘receitas próprias’, como por exemplo a bilheteira, as parcerias e o sponsoring”.

Mas o Théâtre de la Ville vai brevemente encerrar para obras. São obras de acessibilidade para deficientes e adaptação às novas normas de segurança. “Mas durante este tempo, vamos reinventar o teatro”. Para além do Théâtre des Abbesses, vai abrir um novo teatro, o Espace Pierre Cardin, na avenida dos Champs Élysées - onde aliás convidou a rádio Alfa a estabelecer um acordo de parceria para este espaço - e vai programar espetáculos noutros teatros, não apenas em Paris - Chatelet, Coline, Odéon, Chaillot... - mas também noutras cidades nos arredores da capital.



Detalhe de escultura no Père Lachaise, Paris 20

Um olhar poético sobre Paris

Por Cristina Branco

Sob os ramos que falam com o vento,
inerte, abduco do mau pensamento.
Tenho esta hora e o ócio que está nela.
Levem o mundo;
deixem-me o momento!

A vida é terra e o vivê-la é lodo.
Tudo é maneira, diferença ou modo.
Em tudo quanto faças sê só tu,
em tudo quanto faças sê tu todo.

Extrato de poesia de Fernando Pessoa, poeta e escritor português.

➔ Espólio sai pela primeira vez do país

Biblioteca Particular de Fernando Pessoa vai ser mostrada na Gulbenkian de Paris

A Biblioteca Particular de Fernando Pessoa sai pela primeira vez do país, esta semana, para ser exposta em Paris, no âmbito do Festival "Do Desassossego", organizado pela Delegação de Paris da Fundação Calouste Gulbenkian.

"São cerca de 800 títulos, o espólio mais valioso da Casa Fernando Pessoa, que serão mostrados ao público francês até 06 de novembro", disse à Lusa fonte da Casa Fernando Pessoa (CFP), instituição tutelada pela Empresa municipal de Gestão dos Equipamentos e Animação Cultural (EGEAC), de Lisboa.

"Além do valor por terem sido oferecidos ou adquiridos e lidos por Fernando Pessoa, a este conjunto de livros acresce o valor incalculável das notas que o escritor deixou nas margens, capas, contracapas, por vezes suporte de poemas completos, manuscritos a lápis. A marginália [as notas, escritos e comentários pessoais] faz desta biblioteca uma biblioteca ainda mais particular", sublinhou a mesma fonte.

A exposição, que foi inaugurada ontem, terça-feira, já depois do fecho desta edição do LusoJornal, é comissariada por Paulo Pires do Vale, também responsável pela nova museografia da Casa Fernando Pessoa que "em breve" disponibilizará de forma permanente a exposição



deste espólio em Lisboa.

Os livros da Biblioteca Particular foram mostrados em diferentes alturas na CFP, "dentro do que tem sido possível e tendo em conta as necessidades de preservação, no entanto, a maior parte dos títulos que compõem a Biblioteca Particular tem estado em reserva", referiu. "Nos últimos dois anos estes livros foram alvo de res-

tauro, ao abrigo de um protocolo celebrado com a Biblioteca Nacional de Portugal, o que permite que estejam em melhores condições de conservação para serem mostrados ao público", disse a mesma fonte.

"A viagem até Paris de grande parte da Biblioteca Particular de Fernando Pessoa é um acontecimento inédito na história deste espólio", realçou a

mesma fonte, salientando que esta mostra em Paris é "um importante passo da programação da CFP".

"A colaboração institucional com a Fundação Calouste Gulbenkian que acontece com este empréstimo segue a linha de divulgação internacional de Fernando Pessoa, possibilitando agora um contacto único com o seu universo e abrindo a sua obra a novas interpre-

tações, ao articular esta mostra com trabalhos de artistas contemporâneos, como Fernando Calhau, João Onofre, Dora Garcia e Pierre Leguillon", explicou.

Depois da apresentação em Paris, os livros "não regressam na sua totalidade para as reservas, mas sim que também em Portugal, na CFP, no bairro de campo de Ourique, em Lisboa, possa ser finalmente mostrada a dimensão da Biblioteca Particular do poeta, que será o núcleo central da nova museografia para a Casa, em desenvolvimento", adiantou. "Estamos a trabalhar na Casa Fernando Pessoa para criar as condições para em breve melhor mostrar na Rua Coelho da Rocha, nº 16 este tesouro nacional", garantiu.

Todavia, refira-se que a Biblioteca Particular "está toda digitalizada e disponível 'online', à exceção dos títulos protegidos ainda pelo Código dos Direitos de Autor e Direitos Conexos". A Biblioteca Pessoal do autor de "Mensagem" permite conhecer "outra dimensão de Fernando Pessoa, a de leitor".

O festival organizado em Paris pela Gulbenkian vai contar com um ciclo de conferências, outras exposições e projeção de filmes, tendo como temas a incerteza, o desconhecido e a utopia, 500 anos após a publicação do livro "A Utopia" de Thomas Moore.

• PUB

Festival de

l'incertitude



**FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN**
DÉLÉGATION EN FRANCE

4 octobre > 18 décembre

**CONFÉRENCES
DÉBATS**

Fondation Calouste Gulbenkian – Délégation en France
39 bd de la Tour Maubourg
75007 Paris
www.gulbenkian-paris.org

**EXPOSITIONS
FILMS**

“Portugal séc.XXI: Emigrar de novo”

A Câmara Municipal da Covilhã organizou no domingo passado, dia 2 de outubro, um Colóquio intitulado “Portugal séc.XXI: Emigrar de novo” na Casa da Cultura José Marmelo e Silva, em Paul, Covilhã. Participaram neste Colóquio Abílio Lacerias, Maria Manuela Aguiar, o historiador Vítor Pereira e o Diretor do Jornal do Fundão Nuno Francisco.

Plusieurs lusophones programmés au MaMA

En six éditions, le Festival MaMA a su s'imposer parmi les événements internationaux majeurs dans le domaine de la musique et des rencontres professionnelles. Du 12 au 14 octobre, MaMA proposera plus de 120 concerts et plus de 70 conférences, débats, ateliers et rencontres organisées en plein cœur de Paris. Trois artistes portugais se produisent le même jour, le mercredi 12 octobre: The Legendary Tigerman, à 22h00, au Divan du Monde; Da Chick, à 00h30, au Divan du Monde, et Throes + The Shine, à 23h30, au Backstage by the Mill.

Le programmeur du Festival, Fernando Ladeiro Marques, a invité également deux autres artistes lusophones qui se produisent le jeudi 13 octobre au Centre Barbara: à 20h45, Samito (un groupe canadien qui chante en portugais car le leader/chanteur vient du Mozambique), et à 22h00, Batuk (un groupe sud africain qui chante en portugais car la chanteuse vient aussi du Mozambique).

Bertha M. à la Maison du Portugal



La Maison du Portugal André de Gouveia, à la Cité universitaire internationale de Paris propose encore pour trois dates (les 7, 9 et 10 octobre) la pièce «Bertha M.» de Malin Lindroth, mise en scène par Jacqueline Ordas, avec la comédienne portugaise Jacqueline Corado. Les vendredi 7, samedi 8 et lundi 10 octobre à 20h00, le dimanche 9 octobre à 16h00.

Infos: 01.70.08.76.40

→ L'artiste a vécu 17 ans en France

Aquilino Ferreira expose à nouveau au Carrousel du Louvre



Par Maria Fernanda Pinto

Aquilino Ferreira, peintre et sculpteur portugais, dont son œuvre intitulée «Contornos» a reçu en 2015 la Médaille d'argent, dans la modalité créative, attribuée par la Artcom International, dans l'exposition Art Contemporaine au Carrousel du Louvre, y sera de nouveau représenté cette année. Cette fois à l'Art Shopping - Salon d'Art International Contemporain à Paris, du 21 au 23 octobre.

En France, où il a travaillé pendant 17 ans, Aquilino Ferreira a laissé des œuvres que nous pouvons trouver au Musée d'Histoire de Nogent-sur-

Marne, à la Mairie de Plaisir, à la gare TGV de Eurodisney, à la Mairie de Gournay-en-Brie et à l'Ambassade du Portugal.

En 2000, Aquilino Ferreira est allé faire le passage du millénium au Portugal et décida d'y rester.

Au Portugal, l'artiste donne des ailes à son imagination créative, en suivant par les chemins de la sculpture et l'Art Xávega - désignation portugaise d'une forme spéciale de pêcher en mer - qu'il a retraité sous toutes ses formes.

Il peint dans une technique rare: “café sur toile”. On utilise le café comme pigment mélangé avec d'autres matières et couleurs. Le



pigment du café se mélange facilement aux besoins de la peinture en lui apportant un effet de brillance, sombres tonalités et taches uniques dans le genre et en lui donnant un aspect ancien très séduisant. Un artiste qui peint avec du café, peut créer des aquarelles monochromatiques avec des incomparables tonalités de marron. Cette technique commence à être utilisée par plusieurs artistes dans le monde.

Aquilino Ferreira intègre une association d'artistes, l'AAAGP, qui a pour objectif une idée extraordinaire: promouvoir des artistes et des créateurs du monde entier,

dans les techniques les plus variées, sans restriction de nationalité, d'âge, d'éducation ou de religion.

Des artistes portugais et étrangers, à la fois d'Europe et d'autres continents cherchent cette magnifique association avec un désir d'affirmation et de promotion.

Conceição Ruivo, Présidente de la Direction de l'AAAGP, association de qui nous parlerons bientôt, prend soin du bien-être de chacun en particulier, elle est un lien d'amitié entre tous ceux qui aiment l'Art.

Le vernissage aura lieu au Carrousel du Louvre le 21 octobre, de 19h00 à 22h00 - Stand B41 - AAAGP.

Projeto literário quer ser “lufada de ar fresco” nas associações portuguesas em França

Unidas pela vontade de divulgar a poesia de Florbela Espanca em França, Odette Branco e Cristina Branco querem dar “uma lufada de ar fresco” aos palcos das associações portuguesas em França.

As duas irmãs querem levar às associações portuguesas sessões de leitura teatralizada para dar a conhecer a poesia de Florbela Espanca (1894-1930) e os livros que elas próprias escreveram inspiradas na poetisa portuguesa.

“Consideramos que fizemos essa tentativa de dar uma lufada de ar fresco porque no início do projeto disseram-nos que era impossível, que a poesia estava morta, que na Comunidade portuguesa não se vendia”, disse à Lusa Odette Branco, autora da peça de teatro “Florbela, La Soeur du Rêve”.

A autora, que fundou a companhia de teatro “L'Art des Mots...” em 2013, quer dar a conhecer Florbela Espanca em Paris, especialmente junto da Comunidade portuguesa, através das sessões de leitura teatralizada concebidas com a irmã.

“Gostaríamos que a poesia portuguesa no feminino tivesse mais vozes e mais apoios, que deixasse de ser vista como um produto elitista. Oitenta anos após a morte de Florbela Espanca, ela continua a deixar uma marca, mas aqui não é conhecida”, continuou Cristina Branco. Nesse sentido, as autoras imaginaram



Odete e Cristina Branco

DR

leituras “como num salão literário”, com “representações intercaladas” entre a peça “Florbela, La Soeur du

Rêve”, de Odette, e o livro de prosa poética “Quand Vous Lirez Ces Mots”, de Cristina, ambas as obras publica-

das este ano.

“Os nossos trabalhos podem ser visuais, há uma ponte com o teatro. O teatro torna o projeto mais humanizado, mais cativante e permite atingir um público mais vasto”, continuou Odette Branco.

“Florbela, La Soeur du Rêve” é uma peça de teatro em três atos que “imagina como teria sido a última ‘soirée’ em que Florbela se suicida”, explicou a autora, enquanto “Quand Vous Lirez Ces Mots” é uma “palette do desencanto” na forma de cartas de amor, descreveu Cristina, acrescentando que o monólogo deverá ser transformado em curta-metragem.

Odette e Cristina Branco nasceram em França, estudaram em Portugal e regressaram a Paris onde “trabalham durante o dia e escrevem durante a noite”, tendo Odette publicado em 2010 o primeiro romance “O Canto das Sereias”.

“Florbela, La Soeur du Rêve” (edições Orfeu) e “Quand Vous Lirez Ces Mots” (Éditions Lanore) foram publicadas este ano e já foram levadas a palco em maio, em Paris, no Théô Théâtre, com as autoras a planearem novas apresentações a partir de janeiro de 2017. A Livraria Portuguesa e Brasileira de Paris, “a última livraria portuguesa em França e um dinossauro” - nas palavras do seu proprietário Michel Chandeigne - também foi palco de uma sessão de leitura teatralizada esta quinta-feira.

➔ Evento foi organizado por três associações

Dia da Solidariedade recolhe 7 mil euros em Lyon

Por Jorge Campos

No sábado passado, dia 1 de outubro, foi organizado o Dia da Solidariedade por três associações franco-portuguesas da região de Lyon: a associação de St. Priest Futebol, a associação de Meyzieu e a associação da Sueca. João da Costa, Jaime Barros e Manuel dos Santos foram os organizadores diretos deste dia, onde a receita final será revertida a três associações que se ocupam de ajudar e acompanhar crianças em dificuldades de vida na região do Porto.

A sala Jean Poperen, em Meyzieu (69), com todas as suas valências, foi cedida pela municipalidade, participando assim, também, neste Dia da Solidariedade.

“Tivemos também a participação da Academia do Bacalhau de Lyon, com a oferta de mil euros, e várias instituições bancárias como, o BPI, o Banque BCP e o Stander-Totta, assim como vários empresários da construção, comércio e restauração” disse ao LusoJornal Manuel dos Santos.

Vários grupos de folclore animaram o



LusoJornal / Jorge Campos

evento e no decorrer do jantar, os artistas Fernando Calheiros, Chico Alentejano e Raphael Amaral animaram com canções populares portuguesas. O baile continuou pela noite dentro. Manuel dos Santos confirma que foram recolhidos nesse Dia de Solida-

riedade, 7 mil euros. “Este foi o quarto ano que nós angariamos fundos para ajudar crianças em Portugal”.

No domingo, na sede da Associação portuguesa de Meyzieu, foi anunciada a soma angariada e foram entregues

lembranças aos participantes voluntários neste evento de solidariedade. O Deputado e Maire de Meyzieu, Michel Forissier, no seu discurso, elogiou os organizadores e todos os que participaram nesta iniciativa. Deixou também uma mensagem para a Comunidade portuguesa que “deve salvaguardar os seus valores culturais, europeus, familiares e sobretudo a educação dos nossos jovens dentro destes valores, para assim garantirmos um futuro de paz e de harmonia entre os povos, e as diferentes culturas de que é formada a sociedade de hoje em França”.

Também marcou presença o Conselheiro das Comunidades Portuguesas eleito em Lyon, Manuel Cardia Lima. No final um “Copo de Amizade” foi oferecido a todos os presentes.

O Presidente da Associação Estrelas do Minho de Vaulx-en-Velin anunciou que “dentro de dois meses” várias associações portuguesas da região de Lyon vão voltar a organizar um evento deste tipo, para apoiar uma associação francesa que se ocupa de crianças Autistas na região de Lyon.

Jantar da “Rentrée” em Les Clayes-sous-Bois



Por Frederico Domingos

No passado sábado, dia 1 de outubro, a Amicale Socioculturelle Franco-Portugaise de Les Clayes-sous-Bois (78) organizou o seu habitual jantar da “Rentrée” que assentou numa noite de convívio com um espaço de dança. A festa, como tem sido habitual, teve uma grande adesão por parte dos locais e das Comunidades adjacentes e contou com a participação de mais de 150 convidados.

A alegria e boa disposição foram uma constante ao longo da noite. O evento iniciou-se pelas 19h30 com a chegada dos primeiros convidados e oferta de um pequeno “kir”, enquanto o duo de artistas se prepara para subir o palco. A noite foi animada pelo conjunto artístico “Lucy & Ary”, nomes conhecidos dos palcos das festas portuguesas na região parisiense. Após a primeira intervenção musical, foram dadas as boas vindas e agradeceram a adesão e presença de todos. Entretanto, e após a entrada, os presentes iam-se deliciando com febras de cebolada, conforme salientado por um convidado: “...gostei muito das febras e é sempre uma alegria participar nas festas da associação”.

Após um novo intervalo, o grupo coral da própria associação “Encontro Cantares e Tradições” fez uma breve atuação, cantando três músicas do seu repertório. Após esta atuação, a Presidente da coletividade chamou ao palco o jovem e notável Yannick Lopes, acordeonista reputado da Comunidade portuguesa, apresentando-o como novo professor de concertina da associação.

Consequentemente, Yannick Lopes aproveitou para tocar uns ares de concertina.

A noite foi continuando com a animação musical que levou muita gente a dar uns passos de dança. No final da festa, os participantes demonstraram-se visivelmente muito satisfeitos com mais uma iniciativa da associação.

Dîner de Gala de l'association Les Copains d'Hugo

Le prochain dîner de gala annuel de l'association Les Copains d'Hugo - association qui vient en aide à plusieurs centres d'accueil pour enfants, au Portugal - aura lieu le samedi 15 octobre, à 19h30!

Ce gala permettra de découvrir les projets réalisés durant l'année 2015-2016 dans des Centres d'accueils de

Seixal et de Setúbal, grâce au soutien de Les Copains d'Hugo.

Les dirigeants de l'association promettent présenter également les futures actions qui se concrétiseront encore grâce aux donateurs et à leur générosité.

L'association, créée en 2012 a pour ambition d'améliorer le quotidien des

enfants qui habitent les Centres d'accueil pour enfants, au travers de dons matériels comme des matelas, télévisions, minibus, réaménagement de salles de vie, rénovation de salles de bain ou encore des jeux de société ou de jardin.

Cette cinquième édition propose un Dîner de Gala élaboré par Luc Teiyan,

le Chef du très apprécié Restaurant «Le Château des Iles», de La Varenne St. Hilaire. Ce gala sera rythmé par des animations surprises, mais aussi par une tombola présentant des lots exceptionnels.

contact@lescopainsdhugo.org
www.lescopainsdhugo.org

Grupo “Cantares da terra” convidado pela Associação de geminação de Ste. Consorce

Por Jorge Campos

No passado dia 1 de outubro, a Associação de geminação de Ste. Consorce (69) e Fornos de Algodres, organizou um espetáculo onde as canções e contos populares portugueses foram apresentados pelo grupo coral “Cantares da terra”, dirigido por Manuel Mendes de St. Etienne. A sala de festas daquela localidade foi o palco do evento, onde Franceses e Portugueses puderam apreciar o espetáculo.

“Gostei muito, e foi muito interessante descobrir desta forma, uma outra faceta de Portugal. As melodias e a suas letras traduzidas para o francês, foram muito apreciadas, e certamente para muitos uma descoberta cheia de novidades” explica ao LusoJornal, Martine. “Já visitei Portugal, sobretudo o norte, e com estes cantos e também os contos e as lendas que pude apreciar hoje, deram-me vontade de visitar o sul e de descobrir toda a riqueza dos cantares alentejanos e das suas paisagens”. Martine era uma das espetadoras da noite.

“Este é já o nosso terceiro evento musical e estamos no quadro do festival ‘Inter Val’ da região, que tem lugar todos os anos nestas datas e onde es-



LusoJornal / Jorge Campos

tamos convidados a participar” disse Pascal Didelet ao LusoJornal. “O ‘Comité’ quer apresentar à população das nossas localidades, a cultura musical portuguesa. Tivemos já duas sessões de fado e de música popular, e hoje foram os cantares tradicionais de Portugal, sobretudo da região alentejana”. Recentemente, o Presidente da Câmara Municipal de Fornos de Algodres, Manuel Fonseca, visitou Sainte Consorce e em novembro está já anunciada outra atividade: a venda de um prato tradicional português para du-

zentas pessoas. O prato será vendido por encomenda e também no dia do mercado, na praça de Ste. Consorce. “Ainda não está decidido qual será o prato e de que região, mas esperamos que tenha o mesmo sucesso que os outros propostos nos anos anteriores” completou ao LusoJornal, o Presidente da associação, Pascal Didelet.

Manuel Mendes, o responsável do grupo “Cantares da Terra” informou que o grupo coral é composto por trinta pessoas, mas que devido a elementos ausentes, “por vários moti-

vos”, estavam só presentes 22. “O nosso espetáculo, quis pôr mais em relevo os cantares alentejanos e o ambiente dos seus serões, e todas as suas tradições”. Mas anunciou também que “o nosso grupo está agora a trabalhar num espetáculo com o tema do 25 de Abril e da Revolução dos Cravos”.

O grupo “Cantares da Terra” existe desde 1979 e Manuel Mendes dirige-o desde 1988. “Há muitos elementos que cantam connosco desde 88” confirmou Manuel Mendes.

• PUB



5º aniversário da associação Bombo Folie (Saint-Lys)



Por Vítor Oliveira

Decorreu no passado sábado, dia 24 de setembro, na sala La Gravette, a festa comemorativa do 5º aniversário do grupo "Bombo Folie", com sede em Saint-Lys (31).

Este que tem sido habitualmente o primeiro grande evento na 'reentrada' da Comunidade portuguesa da região de Haute-Garonne, contou este ano com 7 artistas ou duos para uma noite muito animada. Às 19h00 começou a chegar o público que lotou a sala, proporcionada pela Mairie de Saint-Lys. Ao público presente foi possível jantar no local, um público que se dividiu muito entre Franceses e Portugueses.

Na festa participaram os artistas: Sónia Flávia, Zéneta, Tony & Sónia, Bruno Pereira, Lucy, Lean Cruz e a cantora Luciana de Chaves.

A festa que terminou já na madrugada de dia 25, contou ainda com diversas especialidades de gastronomia preparadas pelos elementos da associação. Lénia Salgueiro, na foto com o Conselheiro das Comunidades Portuguesas pela região de Bordeaux e Toulouse, António Capela, referiu que "tudo correu conforme esperavam e como tem sido hábito nos últimos anos. Depois de muito trabalho e de muito esforço, foi mais uma vez possível que tudo corresse conforme esperavam, e especialmente com a satisfação do público presente".

A Mairie de Saint-Lys foi mais uma vez um parceiro importante deste aniversário. A parceria tem sido profícua ao longo do tempo, deixando ambas as partes satisfeitas.

13º Encontro das Associações Portuguesas

A Câmara Municipal de Paris vai ser palco do 13º Encontro das Associações Portuguesas de França, no próximo sábado, dia 8 de outubro.

Entre 40 a 50 associações vão debater, ao longo do dia, o papel das associações europeias na integração das comunidades em França, a ligação dos portugueses do estrangeiro com as regiões em Portugal, as novas políticas do ensino de Português em França e a evolução da imagem dos portugueses no país, disse à Lusa Luísa Semedo, Presidente da Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF).

→ À Saintonge

Association franco-portugaise Les Deux Rives-As Duas Margens

Par Gracianne Bancon

Lors du Salon des Ecrivains organisé en avril 2011 à Chaniers (17), situé à proximité immédiate de Saintes, le long de la Charente, le Portugal était l'invité d'honneur.

A cette occasion, la rencontre de Xavier de Roux, Maire à l'époque, décedé depuis, et de Jacques Blanc, professeur d'Anglais, tout jeune retraité, fait que le courant passe bien. A l'issue de cette manifestation, Jean-Yves Hannier, Conseiller municipal de Chaniers et l'un des organisateurs de ce salon, avec Jacques Blanc créent l'association un mois plus tard en mai 2011.

Il faut dire que le frère du Maire, Dominique de Roux, jeune journaliste et écrivain, âgé d'une trentaine d'années à l'époque, était présent à Lisboa lors de la Révolution des œillets, le 25 avril 1974. Cette concomitance a joué sur l'intérêt certain porté sur le Portugal. Son ouvrage «Le Cinquième Empire», traite de ce sujet.

L'association démarre en 2011 avec les cours de Portugais pour débutants. L'année suivante, elle propose un ni-



LusoJornal / Gracianne Bancon

veau plus élaboré et très vite, la 3^{ème} année, un niveau perfectionné. Ces cours sont donnés par une Portugaise établie dans la région.

Mais l'intérêt pour la littérature portugaise est fortement mise en avant. Des écrivains comme Arnaldo Silva, en 2012, et Altina Ribeiro, en 2013, ont été invités pour présenter leurs ouvrages comme «Le Fado pour seul bagage».

Parmi les autres écrivains invités à

Chaniers, figuraient en 2011 Virgílio de Lemos, poète, auteur de «Lisboa, Oculto Amor» et Manuel da Silva, auteur de «O Gaiteiro».

Par ailleurs, Jacques Blanc, par le passé lors d'un séjour prolongé aux USA, avait appris la guitare et pratiqué la musique country américaine. D'où son attirance pour ce qui concerne tous types de guitares et chants les accompagnant. A son retour, il découvre le Fado d'Amália Rodrigues.

Il se lance dans l'apprentissage de la langue portugaise afin de comprendre les paroles de ses chansons.

Dans la foulée, tout naturellement lui prend l'envie de lire la poésie de Fernando Pessoa, d'abord en anglais, ensuite en français et enfin en portugais. Avec une telle oreille musicale pour les mots, et un esprit tourné vers la culture et la découverte des lieux et des personnes, pas étonnant que l'association l'ait choisi comme Président.

Cette jeune association est composée d'une petite quarantaine d'adhérents. Français, Lusodescendants, conjoints de Portugais ou Portugaises. La cotisation s'élève à 12 euros.

Parmi les activités suggérées aux adhérents: des soirées festives avec repas 3 fois par an, dans une salle mise à disposition par la Mairie de Chaniers.

Prévision d'organisation de voyages dans le nord du Portugal, grâce aux possibilités récentes de départ depuis l'aéroport de La Rochelle, ligne directe vers Porto, expositions de photographies sur le Portugal envisagées en novembre 2016.

Semaine Culturelle de l'Association France-Portugal d'Oloron Sainte Marie



La Semaine Culturelle de l'Association France-Portugal d'Oloron Sainte Marie (64) a commencé la semaine dernière, Salle Revol. «Cela fait bizarre de se retrouver une fois de plus dans cette salle Revol, ancienne chapelle, transformé en salle d'exposition et qui a vu naître l'association il y a 29 ans» explique au LusoJornal la Présidente de l'association Elsa da Fonseca Godfrin. «Le temps passe, nous avec, et il serait difficile de faire l'inventaire de toutes les réalisations concrétisées jusqu'à ce jour».

C'est en présence d'Hervé Lucbreilh, Maire d'Oloron, de son Adjoint à la Culture David Corbin et d'Araceli Etchenique, Déléguée au transfrontalier, qu'a été inaugurée cette nouvelle Semaine Culturelle avec pour thème les Cheminées de l'Algarve, œuvre photographique de la Secrétaire de l'association, Gracianne Bancon. On peut admirer tous les styles de cheminées que l'on peut découvrir en Algarve sur un panel de plus de 80 photos.

Gracianne Bancon, qui est également collaboratrice de LusoJornal, adore le Portugal et plus particulièrement l'Algarve. De ses nombreux séjours, elle a ramené toute une série de photos sur les cheminées qui ont donné lieu à cette exposition.

Qu'elles soient en forme de cylindre ou de prisme, de carré ou de rectangle, simples ou élaborées, les cheminées algarvias sont une caractéristique typique, le produit de cinq siècles d'occupation mauresque. «En Algarve, il n'y a pas deux cheminées identiques car les décorations dépendaient toujours de la durée de leur construction et de la richesse du propriétaire. La coutume parmi les maçons consistait à demander combien de jours ils pouvaient passer sur la cheminée, afin d'évaluer le prix du travail. Plus le travail était délicat et difficile, plus il était cher. La couleur dominante était le blanc craie, mais il y avait des exceptions, en particulier avec l'ocre et le bleu» dit une note de presse de France-Portugal.



Gracianne Bancon

Autre thème de l'exposition: Le Monastère de Batalha, à travers d'une série de 24 photos montées en 2015 pour la Semaine de l'Europe, dans le cadre d'un partenariat entre le Monastère de Batalha, l'association France Portugal et la Mairie de Batalha, grâce aussi au soutien du «Turismo do Centro».

Cette exposition repose sur l'invitation à 8 photographes de photographe à leur gré selon leur sens artistique, poétique, voir lyrique.

Cette exposition va quitter Oloron Ste Marie et rejoindre Batalha où elle sera exposée à l'Office de Tourisme, suivant le vœu de Paulo Santos, Maire de Batalha.

Dans les discours de bienvenue au public, le Maire d'Oloron Ste Marie entendit bien que l'année prochaine devrait être faste pour le 30ème anniversaire de l'association.

Le public très nombreux à ce vernissage a pu assister sur place à un concert de fado, par le groupe Ana Maria Trio, qui interpréta de magni-

fiques fados tels que «Maria Madalena», «Chuva», «Loucura», «Gente da minha terra» et pour terminer un fado d'Amalia: «Uma Casa Portuguesa» repris en cœur par les Portugais présents. Que du bonheur pour les organisateurs et le public et pour terminer cette soirée en beauté, place au buffet de spécialités portugaises préparées par les bénévoles de l'association.

L'exposition a été ouverte au public du 22 au 30 septembre. Un diaporama sur les Açores a été proposé le dimanche 25 septembre et tous les après midis, le public a pu assister à la diffusion de plusieurs films sur le Portugal, Madère et les Açores.

Rendez vous fut pris pour le 27 novembre pour le concert en la Cathédrale Ste Marie, avec l'Ensemble Vocal Féminin Musica Vivente et le Chœur Sol'n Sol d'Oursbelille, composé avec plus de 50 choristes et dirigé par la «Lisboeta» Cecília Blais Manzoni.

A ne pas manquer!

→ Corrida solidária organizada pela Santa Casa da Misericórdia de Paris

Centenas de Portugueses correram pelos mais carenciados



LusoJornal / Mário Cantarinha



LusoJornal / Mário Cantarinha

Por Carina Branco, Lusa com Carlos Pereira

A Santa Casa da Misericórdia de Paris organizou, no domingo passado, a terceira edição de uma corrida de angariação de fundos para ajudar os emigrantes mais carenciados. “O objetivo é mobilizar a Comunidade para ajudar os portugueses que se encontram em dificuldade ao longo do ano. Depois, é sensibilizar para os problemas da nossa comunidade porque a emigração não são só casos de sucesso. Infelizmente há muitos casos de insucesso”, disse à Lusa Joaquim Silva Sousa, provedor da Santa Casa da Misericórdia de Paris. A marcha e a corrida de quatro e oito quilómetros teve lugar em Jouy-en-Josas, nos arredores de Paris, e marcaram o 22º aniversário da Misericórdia de Paris, sendo a iniciativa apadrinhada pelo antigo internacional português Pedro Pauleta. “O padrinho este ano é Pedro Pauleta que aceitou logo porque não é alguém que seja indiferente a estas ques-

tões”. Mas, apesar de “padrinho” não veio à corrida.

O antigo futebolista Rui Barros, que já foi padrinho da primeira edição da corrida, apesar de ter regressado da Madeira bem tarde, onde se deslocou na equipa técnica do FC Porto, acabou por só passar duas horas no Porto e veio juntar-se aos demais “Solidários”, tendo percorrido os 8 quilómetros. “O Rui Barros disse-me que fazia questão de estar presente porque, no primeiro ano, como padrinho, não pôde estar. É um homem com um capital de carinho muito grande na nossa Comunidade”, afirmou o Provedor.

Joaquim Silva Sousa, que este ano recebeu o grau de Comendador da Ordem do Mérito nas comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, em Paris, explicou que o número de pedidos de ajuda à Santa Casa de Paris tem estabilizado. “Há uns anos para cá tínhamos um aumento anual de pedidos, com mais situações de emergência de famílias com crianças, senhoras sozi-

nhas, especialmente com crianças, homens sozinhos. Este ano, é a primeira vez que notamos uma constância. Temos todas as semanas novos pedidos de ajuda, mas não sentimos um aumento em relação ao ano anterior”, acrescentou.

O Provedor da Misericórdia de Paris adiantou, ainda, que na última campanha de recolha de alimentos para os cabazes de Natal, “foram recolhidas entre 3,5 a 4 toneladas de alimentos”, sublinhando que “com frequência, no início do verão” se compram mais alimentos porque “é inadmissível alguém ser obrigado a deitar-se com fome”.

A Santa Casa da Misericórdia de Paris ajuda, em média, cerca de 500 famílias por ano, com “pedidos muito diversos”, sendo “os casos mais complicados” os de “pessoas que se encontram na rua ou em vias de estar na rua”.

“Quando há alguém na iminência de ir para a rua, temos de evitar que ela vá para a rua. Aproveito para fazer um elogio aos empresários portugueses

na região parisiense, e não só, porque há grande número de empresas que fazem tudo para tentar ajudar sempre que nós ligamos. Se não é à primeira chamada, à segunda conseguimos que o empresário dê as instruções necessárias para a pessoa ter uma formação, começar a trabalhar e ter um ordenado, o que permite assumir a renda e recomeçar uma vida normal”, explicou.

A instituição também acompanha os portugueses em prisões francesas, em coordenação com os Consulados de Portugal em França, havendo “300 detidos em média que precisam de ajuda” e a quem é dado “um vale de 50 euros na altura de Natal” e que “pedem livros, revistas, jornais, roupas ao longo do ano”.

A Santa Casa de Paris também ajuda os reformados portugueses com pensões baixas porque trabalham grandes períodos sem descontar, fornecendo também apoio psicológico através de visitas domiciliárias e permanências.

20 anos do “Magazine Bilingue” em Houilles

Por Manuel Martins

A Associação Cultural e Desportiva dos Portugueses (ACDP) de Houilles (78) e a Sociedade dos Autores Lusófonos em França (SALF) vão organizar nos próximos dias 8 e 9 de outubro, um evento comemorativo dos 20 anos do “Magazine Bilingue”. Durante os dois dias, para além de uma apresentação do “Magazine Bilingue” - que inicialmente era o órgão de informação associativa da ACDP - os organizadores programaram também a presença de autores lusófonos no espaço literário da SALF, cujos convidados de honra vêm de Lisboa e de Paris: Madalena Barreto Condado, Regina Correia e Inês Oliveira. Aliás vai ser lançado neste espaço o livro “A Razão do Poema” de Ana Casanova, que vai ser apresentado por Regina Correia, no início da tarde de domingo. Nessa altura, a organização anuncia a leitura de vários poemas.

No sábado, a partir das 18h00, vários autores vão estar presentes, nomeadamente Madalena Barreto Condado, Frankelim Amaral, Inês Oliveira, Manuel Sousa Fonseca, António de Sousa, Altina Ribeiro, Manuel do Nascimento, Ana Casanova, Regina Correia e a pintora Odete Domingues Ferreira. Para além de poderem dialogar com os autores, os participantes podem comprar livros e solicitar autógrafos.

A noite vai acabar com um jantar animado pelo grupo musical Marco & Alícia.

O artista convidado no domingo é Nelson Costa, com a sua concertina. O evento, que conta com a parceria do LusoJornal, vai ter lugar na Salle Le Triplex, 40 rue Faidherve, em Houilles (78).

Infos: 06.86.00.45.72

Queima das Fitas

Cap Magellan organise, pour la quatrième année consécutive, un événement festif destiné aux jeunes lusophones et lusophiles autour de l'obtention de leur diplôme de fin d'études: la «Queima das Fitas».

«L'objectif est de féliciter tous les diplômés lusophones et lusophiles par une cérémonie symbolique, traditionnelle et festive en présence de leur famille et de faire de cet événement un rite de passage, cette remise du diplôme marquant la fin d'un cycle et le début d'une autre vie».

La tuna «Fan Farra Académica de Coimbra», la chanteuse Lúcia de Carvalho et DJ Nays animeront la Queima'16 qui se déroulera à la Salle des Fêtes de la Mairie du 14e arrondissement de Paris (12 rue Pierre Castagnou), le samedi 15 octobre, à partir de 17h00.

Workshop em português aberto a todos os adultos. Inscreva-se!
Workshop en portugais ouvert à tous les adultes. Inscrivez-vous!

CONTO-CONTIGO.fr
sessões de leitura para crianças e seus acompanhantes
venha encontrar, ouvir, contar e... em português

Workshop de Narração Oral: Conta Contos em Português
Workshop Narration Orale: Raconte des contes en portugais

Por / Par : Mariana Mochado
www.mariana-mochado.com

Sábado, 8 Outubro 2016
18h00 - 19h30
Arranodon Colabore Cultural
30, rue de la Trinité-Montparnasse, 75006 Paris

Inscrição obrigatória // Inscription obligatoire

un projet : AGRAFR
coordenado por : AGRAFR

patrocinado por : AGRAFR

Colloque - Hendaye - 28 octobre 2016
programme
10 à 19h, Mairie d'Hendaye
Place de la République

Centenaire de la première convention franco-portugaise de main-d'œuvre civile et militaire du 28 octobre 1916

Conférenciers :
Cristina Gimeno
Manuel Dias Vaz
Laurent Dornel
Victor Pereira
Yvette dos Santos
Marie-Christine Volovitch-Tavares

Exposés :
• Sala de Espera
• Les apports de l'immigration portugaise
• Bordeaux et en Aquitaine, cinq siècles de présence

→ Football / CFA

Les Lusitanos s'imposent face à Amiens AC



Par Eric Mendes

Após son eliminação en Coupe de France, les Lusitanos ont réussi une belle opération en s'imposant 1 but à 0 face l'Amiens AC grâce à son buteur, Jony Ramos!

C'est bien connu. Après la pluie vient le beau temps et les Lusitanos ont pu le vérifier lors de la 7ème journée de CFA. Une semaine après la triste élimination (4-0) du côté de Versailles en Coupe de France, les hommes de Carlos Secretário souhaitaient apporter la plus belle des réponses après avoir vu s'amonceler de nombreux nuages au-dessus de leurs têtes ces derniers jours. Et sur un terrain difficile, arrosé par de violentes averses pendant l'échauffement, l'AC Amiens, 9ème du Groupe B, espérait bien être la première équipe à faire tomber les

Saint-Mauriens cette saison. Mais l'orgueil d'un Champion lui permet toujours de rebondir même quand l'adversité est de plus en plus forte. Dès les premières minutes, les Lusitanos se montrent les plus entreprenants. Pour sa première titularisation de la saison, Brett Mbalanda verra sa tête être stoppé par le portier amiénois, Adrien Melvin, avant que Jony Ramos ne tente un lob qui passera de peu au-dessus. Amiens tentera également sa chance grâce à Victor Samb qui placera une tête au ras du poteau. «La première période a été plutôt équilibrée», analysait Carlos Secretário à la fin du match, «mais notre deuxième mi-temps a été plus réussie. Les joueurs ont apporté une belle réponse après la défaite en Coupe». Il est vrai qu'en deuxième période, les Lusitanos ont su maîtriser les débats

et dicter le tempo d'une rencontre à leur portée. Ne laissant que des miettes aux Amiénois peu inspirés. Et à la 65ème minute, c'est Jony Ramos qui va une nouvelle fois se mettre en évidence et trouver la solution face à une formation bien organisée défensivement. Servi idéalement par Pedro Nova dans la surface, le buteur portugais réussit un bel enchaînement contrôle-frappe qui trompe Adrien Melvin, impuissant. Derrière, le score aurait pu être plus important si les Saint-Mauriens n'avaient pas manqué de justesse au moment de la dernière passe. Mais la victoire 1 but à 0 ne souffre d'aucune contestation et permet aux Lusitanos de retrouver le sourire. «Cette victoire a été importante. C'était notre objectif», préférait souligner Jony Ramos. «On voulait gagner même si, en face,

le match été plutôt équilibré. On voulait donner une bonne réponse après un match sans, la semaine passée, dans une compétition où l'on avait eu l'habitude d'aller loin. On a voulu continuer sur notre lancée en Championnat depuis le début de saison. Et même si cela fait toujours du bien de marquer, c'est toujours important de gagner grâce à des situations que l'on travaille».

Premier du Groupe B avec 17 buts, les Val de Marnais devançant l'ACBB d'une longueur et six devant Fleury, Arras et Croix, son prochain adversaire dans deux semaines.

La page de la Coupe de France est définitivement tournée. Aujourd'hui, les Lusitanos veulent continuer à se faire une place au soleil dans ce Championnat de CFA. Ce ne sont pas les supporters qui vont s'en plaindre.

→ Futebol / Ligue 1

Thiago Silva: "Estamos a encontrar um equilíbrio na equipa"

Por Marco Martins

No passado fim de semana, o Paris Saint-Germain venceu por 2-0 o Bordeaux com dois golos do avançado uruguaio Edinson Cavani no Parque des Princes, num jogo a contar para a oitava jornada do Campeonato francês.

Este resultado permite ao PSG isolar-se no terceiro lugar da Ligue 1 com 16 pontos, a três do Monaco e a quatro do leader, o Nice.

Em entrevista ao LusoJornal no fim do encontro, Thiago Silva, defesa-central brasileiro do Paris Saint-Germain, admitiu que a equipa está a melhorar a cada jogo que passa.

Que resumo podemos fazer das oito primeiras jornadas?

Estamos, pouco a pouco, a encontrar um misto de ataque, de defesa, de ficar com a bola, e de ter posse de bola. Isto tudo é muito importante porque por exemplo, se perdemos a bola, damos uma oportunidade ao adversário de atacar e de marcar golos. Ao contrário, quando se controla a

bola, a possibilidade é nossa de atacar e sabemos que a qualquer momento a situação vai desbloquear-se. Estamos a encontrar um equilíbrio importante para a nossa equipa com a agressividade do Unai [ndr: Unai Emery, Treinador do PSG], aliás tanto ele como eu, não gostamos de sofrer golos. Temos que continuar a trabalhar e a nos preparar bem para os próximos jogos. Tenho também de acrescentar que realizámos muitos encontros num curto espaço de tempo, com pouco recuperação, e isso é complicado. No jogo frente ao Bordeaux, eles jogaram de uma maneira muito defensiva e isso dificultou-nos a nossa tarefa, ainda por cima com o cansaço acumulado. No conto geral das oito primeiras jornadas, acho que ainda estamos a tentar encontrar a nossa maneira de jogar.

Então podemos esperar por um Paris Saint-Germain mais forte?

Vamos sempre tentar fazer mais porque não basta jogar bem um encontro e no seguinte jogar mal, isso não pode acontecer. Temos de ser constantes

nas nossas exibições. Acho que estamos a chegar ao que o Unai quer, que é sermos agressivos e manter a posse da bola. Nos últimos jogos mostrámos o que tínhamos nos anos anteriores, acrescentando a isso o que temos com o Unai agora.

Qual é o seu sentimento por regressar à Seleção Brasileira que disputa o Mundial de 2018 que vai decorrer na Rússia?

Estou feliz claro, mas agora é muito importante manter o Brasil na frente da eliminatória, porque há dois jogos estávamos fora da zona que dá o apuramento para o Mundial. Estávamos no sexto lugar e depois conseguimos subir para o segundo com duas vitórias. Agora é manter o nível de atuação, o que nunca é fácil, sobretudo para um Treinador que só tem dois jogos disputados, mas acho que o nosso Selecionador, o Tite, ainda tem muito para dar à Seleção Brasileira. É muito importante para mim regressar à Seleção e vestir novamente a camisola do meu país.

De notar que Thiago Silva regressa à Seleção Canarinha, ele que não foi convocado pelo antigo Selecionador Dunga, nos últimos meses. Entretanto Dunga saiu, Tite entrou e Thiago Silva volta a entrar nos convocados do Brasil.

No que diz respeito à Ligue 1, de referir que o Nice continua na liderança com 20 pontos graças ao defesa português Ricardo Pereira que marcou um golo na vitória do clube do sul da França, 2-1, frente ao Lorient. Quanto ao Monaco, que ocupa o segundo lugar, venceu no passado sábado o Metz por 7-0 com um golo do avançado português Bernardo Silva.

Por fim, o Lille derrotou por 1-0 o Nancy com um golo do avançado luso... Eder! Na marcação de uma grande penalidade, Eder não deixou escapar a oportunidade de marcar o primeiro golo esta temporada com a camisola do Lille, ele que agora vai representar a Seleção Portuguesa frente a Andorra, a 7 de outubro, e às Ilhas Faroé, a 10 de outubro.

Liga dos Campões de andebol: ABC Braga defronta o HBC Nantes

O ABC/UMinho derrotou no fim de semana passada, em Braga, o TTH Holstebro, da Dinamarca, por 32-27, em jogo do grupo D da Liga dos Campões de andebol. A equipa de Braga somou, assim, os primeiros três pontos na prova, depois de ter perdido no jogo de estreia com o Besiktas, da Turquia.

O próximo jogo do ABC será a 9 de outubro com os franceses do HBC Nantes, em França.

Mundial de hóquei feminino: Portugal venceu a França mas perdeu a final

A Seleção portuguesa venceu na semana passada a França por 3-1 e somou a sua segunda vitória no Campeonato do Mundo de hóquei em patins feminino, que se disputou em Iquique, Chile.

Maria Sofia Silva colocou a equipa lusa na frente do marcador, aos cinco minutos, resultado com que se atingiu o intervalo, as gaulesas ainda igualaram a três minutos do termo da partida (37 min), mas Portugal reagiu e assegurou a vitória nos últimos dois minutos, com golos de Rute Lopes (38 min) e de Marlene Sousa (40 min).

Depois de ter perdido o ouro para a Espanha há oito anos, Portugal voltou a falhar a conquista do seu primeiro título e repetiu o segundo lugar alcançado nas edições de 1998, 2000 e 2008, as duas últimas com finais ibéricas.

"Franceses" Seleccionados

O Treinador da Seleção portuguesa de futebol de sub-21 afirmou que quer aproveitar os dois últimos jogos da fase de qualificação para o Euro2017 para observar jogadores. Rui Jorge divulgou os convocados para os embates com a Hungria (6 de outubro) e com o Liechtenstein (11 de outubro), e entre os quais está Rony Lopes, do Lille.

Na Seleção, para além do regresso do 'Capitão' Cristiano Ronaldo, para a recepção de Andorra, a 7 de outubro, e para a visita às Ilhas Faroé, no dia 10, foram convocados também Anthony Lopes do Lyon, João Moutinho do Mónaco, Bernardo Silva do Mónaco e Éder do Lille.

PODEROSO IRMÃO MARCOS

O DONO DA FELICIDADE

Bruxo preferido por Politicos e Artistas Famosos

Não se confunda com falsos imitadores que se fazem passar por mim. Sou o unico Bruxo com pacto e conhecedor do Bem e do Mal que garante soluções rápidas e definitivas.

- Retiro Maldades, Feitiçarias e Bruxarias
- Conheça quem lhe fez mal e o porque
- Rituais poderosos para acabar com a Ma Sorte e o Fracasso
- Soluciono problemas de tribunal e curo vicios (drogas o alcool)

ESTES TESTEMUNHOS SIM ... SÃO REAIS



Depois de muito tentar e sofrer o desprezo da familia do meu esposo por não conseguir dar-lhe um filho, descobri que a mãe do meu ex-namorado fez uma bruxaria para me deixar infértil. Depois de tudo, hoje tenho dentro de mim o fruto do amor com o meu marido. Obrigada meu Deus por permitir que o Marcos ajudasse.

Identidade confidencial



A minha vida era um fracasso em geral. Tudo o que fazia, saia-me mal: os negócios, o amor e quando tudo começou a falhar, a saúde também. Procurei a ajuda de Marcos que me limpou e protegeu.

Gabriel



Doíam-me sempre muito os ossos, e os médicos diziam que era artrite e reumatismo avançado. Tomava medicamentos para controlar as dores, procurei a medicina alternativa, mas nada me curou. O Marcos curou-me, limpando-me de um mal que me fizeram para que ficasse paráltica, mas não conseguiram. Obrigada meu Deus e Marcos.

Hilda

SÓ AMARRAÇÕES

MARCOS, O DOUTOR DO AMOR

SEPARAÇÕES • DIVÓRCIOS • INFIDELIDADE



A minha sogra sempre gostou muito de mim, mas por causa de uma bruxaria feita pela ex-mulher do meu esposo, não permitia que ele fosse feliz. Tivemos ver o Marcos, e eu que não acreditava em bruxarias, fui convencida pelas coisas que ele me disse acerca da minha vida. Acreditei nele e ele limpou o meu marido. O meu casamento mudou e está cada dia melhor. O trista é que a minha sogra faleceu antes de nos ver nesta felicidade. Que Deus a tenha em sua Santa glória. Carmem e Jacinto



Desde a visita ao Marcos que a vida mudou, pois sofria muito. Tinha o coração despedaçado e lágrimas nos olhos, mas com fé no trabalho dele, recebi o que queria: uma vida digna e cheia de amor.



Ela era muito quente e gosta muito de sexo. Pedia-me sempre, mas eu não sentia desejo, e ela procurou sexo noutro homem. Enojou-me muito, e por ter batido nesse homem, fui preso. Desesperado, procurei a ajuda de Marcos e ele solucionou tudo. Fez uma amarração e também me ajudou com o meu problema de desejo. Agora disfrutamos em pleno. Obrigado Irmão Marcos. Identidade confidencial

Milhares de testemunhos atestam os meus resultados

NAO SE DEIXE ENGANAR POR FALSOS VIDENTES E ESPIRITUALISTAS...

Confie no Poderoso Irmão Marcos! Leitura de tarot, MÃOS e cigarro

☎ 07 52 37 03 37

→ Futebol e Literatura

Eder conquistou Paris uma segunda vez



LusoJornal / Mário Cantarinha



LusoJornal / António Braga



LusoJornal / António Braga



LusoJornal / Mário Cantarinha

Por Marco Martins

Na passada quarta-feira, dia 28 de setembro, o avançado português Eder esteve presente no Consulado Geral de Portugal em Paris para apresentar o livro do qual é co-autor com a sua “mental coach”, Susana Torres.

A chegada de Eder, inicialmente prevista para as 17h30, aconteceu com cerca de 15 minutos de atraso, para um primeiro encontro com António Albuquerque Moniz, Cônsul-Geral de Portugal, e Jean-Philippe Diehl, Presidente do Banque BCP, a instituição bancária que organizou o evento. Após esse primeiro encontro, Eder e Susana Torres partilharam um momento com os meios de comunicação social e convidados do Banque BCP. Foi aí que recebeu um quadro da artista plástica radicada em Paris, Sara Teixeira. Por volta das 19h00, os dois prestigiados convidados deram início à sessão de autógrafos e de fotografias para o público que estava presente fora do Consulado.

Sensivelmente um milhar de pessoas estiveram presentes desde muito cedo visto que pelas 15h00, jovens lusodescendentes começaram a chegar para serem os primeiros a falar com o herói nacional que deu o título de Campeão da Europa a Portugal no dia 10 de julho, frente à França, no Stade de France, no minuto 109, no prolongamento do encontro.

Depois seguiu-se um mar de pessoas que queriam todos uma lembrança, com um autógrafo no livro, mas também na camisola, no cachecol... De notar que por cada livro comprado, 2 euros foram revertidos para a associação «Lar O Girassol», que acolheu

entre outras crianças, o Eder.

O LusoJornal teve a oportunidade de falar com Eder sobre esse livro que mostra como foi a vida do avançado luso-guineense e como essa mesma vida mudou com a chegada de Susana Torres.

Qual é o seu sentimento por estar aqui em Paris?

Eder: É muito bom estar junto da Comunidade emigrante e de poder partilhar este momento com os Emigrantes portugueses que ainda estão emocionados com a conquista da nossa Seleção. Também estou presente claro para promover o livro que pode servir de inspiração para muita gente, até pela história de vida que os Emigrantes têm.

O que significa para si este livro?

É um prazer enorme, é um orgulho e espero que ajude muitos Portugueses, que lhes sirva de motivação e de inspiração, sobretudo para aqueles que estão fora do país e que, com muito orgulho, dignificam Portugal.

A palavra-chave é partilhar?

Exactamente. É para partilhar momentos, partilhar histórias, e mostrar a força de vontade.

Como foi esse trabalho mental com a Susana Torres?

O trabalho correu bem, damos-nos bem e tem dado frutos, tem dado bons resultados, mas queremos muito mais, temos muitos objetivos e vamos continuar a alcançá-los.

O LusoJornal também falou com a “mental coach” e co-autora do livro, Susana Torres.

O que representa estar aqui em Paris?

Susana Torres: Para nós é muito especial estar aqui em Paris porque o livro fala muito daquilo que são os sonhos, daquilo que é a resiliência, ultrapassar as dificuldades e trabalhar. É a história de vida do Eder e eu acredito que também é um pouco a história de todos os Portugueses que se encontram em França porque em algum momento também sonharam, tiveram a coragem de partir e de trabalhar para que os sonhos se fossem

concretizar. Revejo muito a história de cada Emigrante neste livro. Para nós é algo muito importante e muito especial podermos estar aqui a partilhar com eles esta história. Em Portugal é fantástico, aqui é especial.

Quando apareceu a oportunidade para escrever este livro?

Este livro foi uma decisão que eu tomei em janeiro, mas antes disso, quando conheci o Eder, achei que a história dele é de muita superação, de muita vontade e de muitos sonhos. Sempre achei que daria uma excelente história para um livro. Partilhei esta vontade de escrever um livro com o Eder em janeiro e começámos a gravar os textos todos que agora estão na obra. Admito que tivemos um final muito feliz para o livro.

Foi um livro fácil de escrever ou houve alguns problemas?

Houve porque eu não tinha escrito nada durante o período em que ele esteve com a Seleção em Marcoussis, porque eu estava a trabalhar com ele. Quando acaba o Europeu, demos-nos conta que era o momento ideal para

lançar o livro, visto que também tratava do Campeonato da Europa, e fizemos uma maratona. Eu tive de me isolar no Gerês para poder escrever de dia e de noite. Depois a editora conseguiu editar o livro em 15 dias, foi fantástico e algo que nunca aconteceu. Em 15 dias foram feitas todas as revisões e o livro estava nas bancas. Foi realmente fantástico.

Este livro tem como base o «Acreditar»...

É o meu lema de vida. Se não acreditamos, todo o resto não vai acontecer de certeza. Primeiro é acreditar e depois fazer tudo por isso.

Como conheceu o Eder?

A primeira vez eu até estava um pouco nervosa ou talvez mais na expectativa de como seria uma sessão de “coaching” com o Eder, porque ele era jogador do Braga e eu estava habituada a vê-lo jogar. Para mim foi um momento muito especial porque não estava à espera de encontrar a história de vida que ele tinha, e não estava à espera que acontecesse tudo o que veio a acontecer até hoje em dois anos de trabalho.

Foi complicado trabalhar com o Eder?

Não, porque o Eder é uma pessoa extraordinária que tem muita capacidade e somente ele não estava com a atenção virada para onde devia estar. Uma vez que a atenção voltou para si próprio e para o seu trabalho, as coisas começaram a acontecer. Foi fácil.

«Vai Correr Tudo Bem!» da editora Lua de Papel é o título do livro de Eder e Susana Torres.

Uma organização do Banque BCP

“O banque BCP tinha de estar associado a este evento porque somos o maior banco português em França” disse Luís Castelo Branco, membro do Diretório do Banque BCP ao LusoJornal.

“O Banque BCP comprometeu-se a entregar 2 euros por cada livro vendido, ao ‘Lar O Girassol’ onde viveu Eder e a nossa Administração comprometeu-se logo em oferecer um livro a cada colaborador do banco. Como somos 500 colaboradores, à partida havia logo 1.000 euros para aquela instituição, mas visto a interesse que as pessoas manifestam, creio que vamos dar muito mais” disse ao LusoJornal Vítor Martins, do Banque BCP.

→ Futsal

Le Sporting Club de Paris revient frustré de Corse

Par Julien Milhavet

En concédant le nul 3-3 en terre Corse, qui plus est en encaissant le troisième but à une quinzaine de secondes du terme, les Parisiens ne remportent qu'un point et rentrent frustrés.

Une très grande frustration même tant les vert et blanc ont eu les opportunités pour sceller le sort de la partie, notamment lorsqu'un dégagement de Djamel Haroun trouva le montant du but bastiais alors que le score était de 3-1 pour les hommes du Président José Lopes. Car en effet, les joueurs de la capitale ont dominé les débats toute la rencontre en multipliant les assauts sur les buts adverse.

Rentrés aux vestiaires sur le score de

1-1, les Parisiens restent vaillants à l'entame du second acte et Teixeira double le score sur un magnifique coup franc. Kah, transfuge de Bagneux Futsal à l'intersaison, marquera le troisième but parisien mais à deux minutes du terme final de ce match, les Parisiens se liquéfient et se montrent approximatifs. Poussés par le bouillant public Corse, les partenaires de Dettel reviennent dans la partie avant d'arracher in extremis le point du match nul.

Un point qui récompense leur bravoure mais qui met un frein au bon début de saison des joueurs de Rodolphe Lopes qui ont déjà l'esprit tourné vers la réception de Douai la semaine prochaine à la Halle Carpentier.



Sporting Club de Paris Futsal

→ Football / National

L'US Créteil/Lusitanos arrache la victoire face à Lyon-Duchère

Par Joël Gomes

**US Créteil/Lusitanos 2-1
Lyon-Duchère (1-1)**

Stade: Dominique-Duvauchelle

Spectateurs: environ 500

Arbitre: Cédric dos Santos

Buts: US Créteil/Lusitanos: Mimoun (4 min), Puygrenier (77 min); Lyon-Duchère: Ezikian (23 min, sp).

Avertissements: US Créteil/Lusitanos: Gassama (21 min), Mandouki (89 min); Lyon-Duchère: Suchet (44 min), Romany (53 min).

La 9^{ème} journée de National a très bien commencé et... très bien fini au stade Duvauchelle! Avec un but inscrit par Martin Mimoun dès la 4^{ème} minute à la suite d'un corner prolongé par Vincent Di Bartolomeo, le match promettait d'être rythmé mais le soufflet est finalement retombé après une vingtaine de minutes de jeu. L'US Créteil/Lusitanos et Lyon-La-Duchère

ont fini par se livrer une opposition plutôt pauvre en occasions franches. Car si Farid Talhaoui (13 min) et Bilel El Hamzaoui (14 min) ont tous les deux tenté leur chance pour leur formation respective, ni l'un ni l'autre n'ont cadré leurs frappes. Il a fallu attendre une main cristolienne dans la surface de réparation punie par un penalty transformé par Matthieu Ezikian (1-1, 23 min, sp) pour voir le tableau d'affichage se mettre en branle.

Les 22 acteurs de la rencontre n'ont pas été beaucoup plus productifs après le quart d'heure de repos réglementaire. L'US Créteil/Lusitanos a tout de même affiché un supplément de maîtrise qui lui a permis d'être plus présente dans le camp adverse. Youssef Touré, d'une belle frappe de 35 mètres (57 min), et Wilfried Kanga d'un plat du pied sur son tout premier ballon (68 min) ont testé la vigilance de Maxime Cassara sans parvenir à la tromper. Il faudra attendre les toutes dernières minutes du temps règlementaire pour voir Wilfried Kanga arracher la victoire pour les Cristoliens (2-1, 86 min). L'attaquant a en effet su allier la force nécessaire pour résister à la charge de son défenseur et la finesse pour éviter la sortie du portier lyonnais. Grâce à cette deuxième victoire consécutive qui porte à 5 le nombre de matches sans défaite, les Val-de-Marais restent leur 9^{ème} place mais ils ramènent tout de même à 3 points l'écart qui les sépare de la deuxième et troisième place et ils font, surtout, le trou avec leurs poursuivants. Après le court déplacement qui les mènera dans le XIX^{ème} arrondissement de la capitale pour affronter Paris Est Solidaire à l'occasion du 5^{ème} tour de Coupe de France, les Ciel et Bleu se déplaceront, dans deux semaines, aux Herbiers (15^{ème} et premier relégable) pour confirmer leurs meilleures dispositions.

Laurent Fournier: «On l'a fait avec les tripes!»

L'US Créteil/Lusitanos s'améliore dans le jeu et dans l'état d'esprit: c'est le constat fait par Laurent Fournier en conférence de presse d'après-match. Face aux journalistes, l'entraîneur cristolien s'est félicité du nouveau départ de son équipe qui reste désormais sur un cinq matches sans défaite.

Créteil a dû s'arracher pour aller chercher cette victoire face à Lyon-Duchère. Que pensez-vous de la prestation de l'équipe?

Je trouve qu'on a été bons dans le jeu, le seul point noir c'est qu'on a concédé beaucoup de coups de pieds arrêtés. Sinon, dans le jeu, ils ne nous ont pas mis en danger. Après l'ouverture du score, on a reculé et à partir de la 20^{ème} minute, je trouve qu'on a trop balancé devant sur Youssef Touré. Mais dans l'ensemble, je suis plutôt satisfait. Ça faisait longtemps que Créteil n'avait pas fait tourner le ballon comme ça. Ça nous a permis de contourner une équipe qui était 3^{ème} du classement. Bien sûr, tout n'a pas été parfait, mais tous les matches sont difficiles. Le seul objectif qu'on doit avoir quand on aborde un match c'est de gagner et, ce soir, on l'a fait! On l'a fait avec les tripes et avec des valeurs, ça m'a plu. Je suis aussi très content de voir que les joueurs qui sont entrés en jeu ont fait la différence.

L'US Créteil/Lusitanos vient d'aligner son 5^{ème} match sans défaite. Cela pose une base pour remonter au classement?

On n'avance pas beaucoup vers le haut du classement mais on prend de la distance avec le bas! Depuis leur arrivée, Mimoun et Mbow nous ont fait du bien. Il y a une concurrence à chaque poste et, avec le staff, on n'a pas hésité à sortir certains joueurs qui pensaient être bien installés. Le message a été compris par tous les joueurs. Ils ont compris que s'ils voulaient une place, il faudrait se battre pour la décrocher.

Campeonato European Le Mans Series 2016 decide-se no Estoril



Pelo terceiro ano consecutivo o título principal do European Le Mans Series (ELMS) irá decidir-se no Autódromo do Estoril, naquela que será uma grande festa do automobilismo... com sabor a Le Mans.

Uma grande corrida em perspectiva. A vitória surpresa dos americanos da DragonSpeed e um pódio inédito nas 4 Horas de Spa, penúltima prova do campeonato, adiou para o Estoril a questão do título LMP2 no ELMS 2016. Na prova belga, a equipa melhor classificada do campeonato, TDS by Thiriet Racing, apenas conseguiu o terceiro lugar, insuficiente para resolver de imediato as contas a seu favor.

Por isso, nos próximos dias 21 a 23 de outubro, será no Autódromo do Estoril que se vão travar de razões os dois grandes candidatos ao título de equipas LMP2. A Thiriet by TDS Racing continua a ser favorita com Oreca 05, somando 92 pontos. No segundo posto, com 78 pontos, temos a G-Drive Racing, equipa que ainda acalenta a esperança de bater os franceses com o seu "clássico" Gibson 015S, o último protótipo de chassis aberto presente no ELMS. Contudo, os 14 pontos de atraso, significam que basta um terceiro lugar no final da corrida portuguesa para Thiriet by TDS Racing chegar ao título. Matematicamente, ainda há uma terceira equipa em liça: os russos da SMP têm 68 pontos, mas para vermos o original BR 01 desenhado por Paolo Catone chegar ao ceptro seria necessário uma hecatombe dos dois adversários.

Em paralelo às 4 Horas do Estoril, teremos mais três competições de grande interesse para os aficionados portugueses: a Michelin GT3 Le Mans Cup, para carros da classe GT3 (onde corre o português Filipe Barreiros), a Fórmula Renault 2.0 (onde compete o jovem Henrique Chaves) e o competitivo Renault Sport Trophy R.S.01 (onde alinha Miguel Ramos).

O espetador que vá ao Estoril encontrará um programa pensado para as famílias e onde todos se poderão sentir como parte integrante da festa. A começar pelo conceito que a condição económica não possa ser um óbice a quem queira viver o espírito de Le Mans pelo espaço de um dia.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES

Nos temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Não compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tornar a vida sua".

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Provincia, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

Boa notícia

Sãos e salvos

No tempo de Jesus, o leproso era o protótipo do marginalizado: além de causar naturalmente repugnância pela sua aparência e de infundir o medo de contágio, ao leproso eram atribuídos, automaticamente, pecados graves (a lepra era vista como um castigo de Deus). Por tudo isto, quando identificados, os leprosos eram excluídos da sociedade e obrigados a afastarem-se de qualquer convívio humano.

O Evangelho do próximo domingo, dia 9, descreve-nos a cura de dez leprosos e é mais uma ocasião em que o Novo Testamento dá protagonismo aos excluídos da sociedade hebraica, reforçando desta forma a certeza de que a Salvação não se destina apenas ao "Povo eleito", mas a todos os homens, sem exceção. Mas esta página do Evangelho propõe-nos também uma outra reflexão muito importante: mais do que no milagre em si, o acento é colocado na gratidão e no facto de apenas um dos leprosos curados (um samaritano) ter voltado atrás para agradecer: «Jesus, tomando a palavra, disse: 'Não foram dez que ficaram curados? Onde estão os outros nove? Não se encontrou quem voltasse para dar glória a Deus senão este estrangeiro?' E disse ao homem: 'Levanta-te e segue o teu caminho; a tua fé te salvou'».

De que serve estar "são" se não estou "salvo"? Dez pessoas foram curadas, mas apenas uma encontrou a Salvação. E os nove ingratos representam perfeitamente uma ideia de cristianismo muito difusa, que vê em Deus um potente curandeiro, a invocar nos momentos de aflição, mas imediatamente colocado de parte quando as coisas correm bem. No próximo domingo, Jesus recorda-nos que não há verdadeira redenção sem uma resposta de gratidão e de adesão plena à proposta de vida nova que Deus nos faz.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Paroisse de Ste. Marie de Batignolles
77 place Dr. Félix Lobligeois
75017 Paris
Domingo às 9h00

EXPOSITIONS

Le 6 octobre

"Recordando Amália Rodrigues" exposition de photos d'Amália Rodrigues et d'objets liés au Fado. Centre de Langue Portugaise Camões I.P. Lídia Jorge, Université de Poitiers, 1 rue Raymond Cantel, à **Poitiers (86)**.

Jusqu'au 8 octobre

Prolongation de l'exposition «Gérald Bloncourt, Un demi-siècle de mémoire photographique», à la Dorothy's Gallery, 27 rue Keller, à **Paris 11**. En accès libre du mercredi au samedi, de 14h30 à 19h30.

Jusqu'au 9 octobre

Exposition «Mondes Nomades» de Marco Godinho. MAMAC - Galerie Contemporaine, place Yves Klein, à **Nice (06)**.

Jusqu'au 22 octobre

«Emotions Photographiques - Rencontres et Passion autour du tirage photographique traditionnel», avec Diamantino Quintas. in(between gallery, 39 rue Chapon, à **Paris 3**. Du mardi au vendredi, 15h00-20h00 et le samedi, 11h00-20h00. Ouverture le samedi 1er octobre jusqu'à minuit dans le cadre de la Nuit Blanche. Entrée libre.

Jusqu'au 6 novembre

Exposition «De l'intranquillité» dans le cadre du Festival de l'intranquillité, avec la bibliothèque particulière de Fernando Pessoa, avec des œuvres de Fernando Calhau, Dora Garcia et João Onofre. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Du 15 octobre au 26 novembre

«Observations dans le noir», exposition d'œuvres récentes de Jorge Molder, l'un des artistes portugais les plus singuliers de sa génération. Galerie Bernard Bouche, 123 rue Vieille-du-Temple, à **Paris 3**.

Jusqu'au 11 décembre

Exposition de peintures de Jorge Queiroz, dans le cadre d'«Incorporated», 5ème édition des Ateliers de Rennes - biennale d'art

contemporain. Musée des beaux-arts de Rennes, 20 quai Emile Zola, à **Rennes (35)**. Avec le soutien de l'Ambassade du Portugal en France - Centre culturel Camões I.P. à Paris.

Jusqu'au 11 décembre

«Sur des territoires fluides», exposition collective regroupant trois artistes questionnant la notion de territoire: Didier Fiuza Faustino, Till Roeskensn et Laurent Tixador. La Maréchalerie - Centre d'art contemporain, 5 avenue de Sceaux ou 2 avenue de Paris, à **Versailles (78)**.

Jusqu'au 3 janvier

Exposition qui trace le parcours de Calouste Gulbenkian, de la Fondation qui porte son nom et de la Maison du Portugal. Commissaire Teresa Nunes da Ponte. En partenariat avec la Fondation Calouste Gulbenkian et la Maison d'Arménie de la CIUP. Maison du Portugal André de Gouveia, 7P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Du 8 octobre au 26 février

«Dépenses», premier volet de «La traversée des inquiétudes», une trilogie d'expositions librement inspirée de la pensée de Georges Bataille. Participation des artistes portugais Julião Sarmento et Marco Godinho. Labanque, 44 place Georges Clemenceau, à **Béthune (62)**.

CONFÉRENCES

Le vendredi 7 octobre, 19h00

Conférence de Richard Zenith sur «Le livre de l'intranquillité: un guide de survie pour nos jours». Inscription obligatoire à partir de septembre. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le samedi 8 octobre, 10h00-17h30

Workshop de narration orale «Conta Contos em Português» par Mariana Machado (Projetos Narração Oral e Oficinas), organisé par AGRAFr - Association des diplômés portugais en France. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

Le samedi 8 octobre, 9h00-18h00

13ème Rencontre nationale des associations portugaises de France, organisée par la Coordination des associations portugaises de France (CCPF), à la Mairie de Paris, 5 rue Ioubau, à **Paris 4**. contactccpf@gmail.com

Le jeudi 13 octobre, 19h00

Présentation du livre «100 ans d'histoire des Portugais en France» de Marie-Christine Volovitch-Tavares (éditions Michel Laffon), suivie d'un concert de Gonçalo Cordeiro (guitare classique portugaise). Maison du Portugal André de Gouveia, 7-P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

Le mardi 25 octobre, 18h00

«Vergílio Ferreira: l'inquiétude poétique-philosophique» dans le cadre du centenaire de la naissance de Vergílio Ferreira, conférence par Fernanda Irene Fonseca, professeur de l'Université de Porto, suivie d'une rencontre avec ses éditeurs et traducteurs, dirigée par Pierre Lèglise-Costa. Fondation Calouste Gulbenkian/ Délégation en France, 39 boulevard de la Tour-Maubourg, à **Paris 7**.

Le vendredi 28 octobre 10h00-19h00

Colloque «Centenaire de la première convention franco-portugaise de main-d'œuvre civile et militaire du 28 octobre 1916». Mairie d'Hendaye, place de la République, à **Hendaye (64)**.

THÉÂTRE

Jusqu'au 8 octobre

«Antoine et Cléopâtre» de Tiago Rodrigues, Directeur du Théâtre national Dona Maria II à Lisbonne, d'après William Shakespeare, dans le cadre du Festival d'Automne à Paris. Avec Sofia Dias et Vítor Roriz. Au Théâtre de la Bastille, 76 rue de la Roquette, à **Paris 01**.

Le samedi 15 octobre, 20h30

«Daddy Blues», comédie de Martyne Visciano et Bruno Chapelle, mise en scène par Suzana Joaquim Maudslay, par le groupe de théâtre Os Sugos de Fontenay-sous-Bois, organisé par l'Association Cul-

turelle Portugaise, à l'Espace 167, 167 avenue Charles de Gaulle, à **Neuilly-sur-Seine (92)**. Infos: 06.18.89.05.15.

Le vendredi 11 novembre, 20h00

«Olá!», one-man-show de José Cruz (version française). Salle des Fêtes, impasse des oisons, à **Mormant (77)**. Infos: 01.64.42.53.00.

Le samedi 3 décembre, 20h30

Dernière représentation de «Olá!», one-man-show de José Cruz (version française). Espace Saint-Pierre, 121 avenue Achille Peretti, à **Neuilly-sur-Seine (92)**.

FADO

Le samedi 8 octobre, 20h00

Dîner fado avec Conceição Guadalupe et Daniela, accompagnées par Manuel Miranda (guitarra) et Flaviano Ramos (viola). Restaurant Vilanova, 53 rue Maurice Sarraut, à **Tourcoing (59)**. Infos: 03.20.25.02.80.

Le dimanche 9 octobre

Hommage à Amália Rodrigues par la «nouvelle génération du fado»: Joana Amendoeira, Anabela, Simone de Oliveira, Duarte, Pedro Moutinho, Fabia et Cláudia Costa, accompagnés par Custódio Castelo (guitarra), Jorge Fernando (viola) et Carlos Menezes (viola baixa), à l'Olympia de **Paris**.

Le mercredi 12 octobre, 19h45

Fado avec Lizzie, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra) et Nuno Esteves (viola), suivi de fado vadio. La Chapelle des Lombards, 19 rue de Lappe, à **Paris 11**. Infos: 01.43.57.24.24.

Le mardi 18 octobre

Concert de Gisela João à l'Espace des Arts, 5 Bis avenue Nicéphore Niépce, à **Chalon-sur-Saône (71)**.

Le samedi 22 octobre, 20h00

Dîner fado avec Sousa Santos, Eugénia Maria et Ana Paula, accompagnés par Manuel Corgas (guitarra), Pompeu Gomes (viola) et Tony Carreira (viola baixa), organisé par l'Association des Portugais Unis avec Tous de la Vallée de Montmorency.

• PUB

L'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-Sur-Seine présente Os SUGOS dans

DADDY BLUES

Une comédie de Martyne VISCIANO et Bruno CHAPELLE

Mise en scène Suzana Joaquim Maudslay

Avec Lella Adell, Henrique Cordano, Tony Fernandes, Clara Joaquim, Cristina Joaquim, Pascal Nicol, Charlene Pereira, Bruno Venancio

Samedi 15 octobre 2016 à 20H30

Informations: Réservations: 06.18.89.05.15

ESPACE 167 - NEUILLY-SUR-SEINE
167, avenue Charles de Gaulle - M° Pont de Neuilly

Partenaires: NEUILLY-SUR-SEINE, SOCIÉTÉ GÉNÉRALE, L'USO, CCB, Iberbanco, BNP Paribas, SECURITEST, CREDIT AGRICOLE, CREDIT COMMERCIAL FRANÇAIS, CREDIT MUTUEL, CREDIT DU NORD, CREDIT PARISIEN, CREDIT AGRICOLE, CREDIT COMMERCIAL FRANÇAIS, CREDIT MUTUEL, CREDIT DU NORD, CREDIT PARISIEN.

• PUB

PARTENARIAT

BILLETTS NON NUMÉROTÉS

TV

PRÉSENTATION DU NOUVEL ALBUM

Hugo

22 octobre 2016
21heures
Espace Michel-Simon
36 rue de la République, 92100 Nanterre

Réservation: 08.11.15.10.92 / 06.73.89.89.45

PARTENAIRES OFFICIELS:

Caixa Geral de Depósitos France

FIDELIDADE

Partenaires: AIGLE AZUR, CREDIT AGRICOLE, CREDIT COMMERCIAL FRANÇAIS, CREDIT MUTUEL, CREDIT DU NORD, CREDIT PARISIEN, CREDIT AGRICOLE, CREDIT COMMERCIAL FRANÇAIS, CREDIT MUTUEL, CREDIT DU NORD, CREDIT PARISIEN.

Salle des Fêtes de Soisy-sous-Montmo-
rency, 26 avenue du Général de Gaulle,
à **Soisy-sous-Monmorency (95)**.
Infos: 06.19.48.19.25.

Le samedi 22 octobre, 19h30

Soirée fado avec dîner, avec Duarte Pa-
checo, Henrique Margarido, Lizzie et
Odette Fernandes, accompagnés par
Manuel Miranda (guitarra), Nuno este-
vens (viola) et Philippe Leiba (contre-
basse), organisée par l'Association
Drancéenne des Amis du Portugal, Es-
pace culturel du Parc, 120 rue Sadi
Carnot, à **Drancy (93)**.
Infos: 06.09.30.10.77.

Le samedi 22 octobre, 22h30

Concert de Katia Guerreiro, dans le
cadre du Festival Villes des Musiques
du Monde, à L'Embarcadère, 5 rue
Edouard Poisson, à **Aubervilliers (93)**.
Infos: 01.48.36.34.02.

Le samedi 22 octobre, 20h00

Dîner fado du 9ème anniversaire de
l'établissement avec Conceição Guada-
lupe, accompagnée par José Rodrigues
(guitarra) et Flaviano Ramos (viola).
Restaurant A Caravela, 40 avenue de
Stalingrad, à **Achères (78)**.
Infos: 01.39.11.56.34.

Le dimanche 23 octobre

Déjeuner fado en soutien pour Carlos
Neto avec Conceição Guadalupe, Nina
Tavares, Manuel Miranda (guitarra),
Flaviano Ramos (viola) et d'autres ar-
tistes. Les Jardins de Montesson, 29
boulevard de la République, à **Montes-
son (78)**. Infos: 01.30.71.59.85.

Le vendredi 28 octobre

Concert de Mísia à La Cigale, 120 bou-
levard de Rochechouart, à **Paris 18**.

Le jeudi 10 novembre, 20h30

Concert de Ricardo Ribeiro dans le
cadre du Festival Villes des Musiques
du Monde, au Pôle Musical d'Orge-
mont, 1 rue de la Tête Saint Ménard, à
Epinay-sur-Seine (93).
Infos: 01.48.41.41.40.

CONCERTS

Le vendredi 7 octobre

Concert de l'angolais Bonga dans le
cadre de Nancy Jazz Pulsion, à La Pé-
pinière, à **Nancy (54)**.

Le vendredi 7 octobre, 20h30

Concert de Lúcia de Carvalho, à l'Il-
liade, 11 allée François Mitterrand, à
Illkirch-Graffenstaden (67).

Le samedi 8 octobre

Concert de Aurélie & Verioca (musique
brésilienne), dans le cadre du Festival
des Internationales de la Guitare -
Concert Jeune Public, à **Lunel (34)**.

Le mercredi 12 octobre, 22h00

Concert de The Legendary Tigerman,
dans le cadre du Festival MaMA, au
Divan du Monde, 75 rue des Martyrs, à
Paris 18.

Le mercredi 12 octobre, 00h30

Concert de Da Chick, dans le cadre du
Festival MaMA, au Divan du Monde, 75
rue des Martyrs, à **Paris 18**.

Le mercredi 12 octobre, 23h30

Concert de Throes + The Shine, dans le
cadre du Festival MaMA, au Backstage
by the Mill, 92 boulevard de Clichy,
Cité Véron, à **Paris 18**.

Le jeudi 13 octobre, 20h45

Concert de Samito (groupe canadien
qui chante en portugais car le
leader/chanteur vient du Mozambique),
dans le cadre du Festival MaMA, au
Centre FGO-Barbara, 1 rue Fleury, à
Paris 18.

Le jeudi 13 octobre, 22h00

Concert de Batuk (groupe sud africain
qui chante en portugais car la chan-
teuse vient du Mozambique), dans le
cadre du Festival MaMA, au Centre
FGO-Barbara, 1 rue Fleury, à **Paris 18**.

Du 13 au 16 octobre

14ème Festival Guitar'Esbonne et
Salon des Luthiers «La voix et la gui-
tare» organisé par Quitó de Sousa, avec
(entre autres) Júlio Guerreiro, Elsa Cor-
tez (soprano), Armando Possante (bari-
ton), le Paris Guitare Quartet dirigé par
Quitó de Sousa, la Chorale Carpe Diem
de Corroios et l'Ensemble de Guitares
d'Abrantes. A **Athis-Mons** et à **Morangis
(91)**.

Le vendredi 14 octobre

Concert de l'angolais Bonga au Théâtre
de l'Odéon, 1 place du Bicentenaire de
la Révolution Francaise, à **Tremblay-en-
France (93)**.

Le samedi 15 octobre

Concert de Aurélie & Verioca (musique bré-
silienne), dans le cadre du Festival Autres
Brésil. Cinéma La Clé, 34 rue Daubenton, à
Paris 5.

Le samedi 15 octobre

Concert de l'angolais Bonga à La Grange Di-
mière, 41 rue Maurice Ténine, à **Fresnes (94)**.

Le samedi 22 octobre, 22h00

Concert de Hugo Manuel pour présentation
de son nouvel album. Invités: José Gipsy Fu-
sion et Bruno Soares. Présentation d'Isabel
Angelino (RTP). Espace Michel Simon, 36
rue de la République, à **Noisy-le-Grand
(93)**. Infos: 06.11.15.10.92.

La samedi 22 octobre, 15h00

Concert du Festival de Jazz de la CIUP avec
Marco Martins Quintet. En partenariat avec le
Festival des Outremers. Maison du Portugal
André de Gouveia, 7P boulevard Jourdan, à
Paris 14.

Le samedi 29 octobre, 19h00

Concert de Maria Mendes, la nouvelle voix du
jazz européen, accompagnée par André Cec-
carelli (batterie), Philippe Baden Powell
(piano), Jasper Somsen (contrebasse) et Ste-
ven Kamperman (clarinettes). Au Sunside,
60 rue des Lombards, à **Paris 1**.
Infos: 01.40.26.46.60.

Le dimanche 30 octobre

Concert de Aurélie & Verioca (musique brési-
lienne). Péniche Anako, à **Paris 19**.

SPECTACLES

Le samedi 8 octobre, 19h30

Dîner dansant animé par Victor Rodrigues et
le Duo Hélix, organisé par l'Association
Raízes de Portugal. Centre Culturel Alain
Pohér, 7 avenue Auguste Duru, à **Ablon-sur-
Seine (94)**. Infos: 06.09.77.11.33.

Le samedi 8 octobre, 21h00

Fête franco-portugaise avec Nel Monteiro,
Elena Correia et ses danseuses, et le groupe
Lusibanda, organisée par l'association Lusi-
banda. Salle des Fêtes de Bléville, rue Pierre
Farcis, **Le Havre (76)**.
Infos: 07.62.01.78.23.

Le samedi 8 octobre, 19h00

Dîner dansant animé par Banda Latina, orga-
nisé par Os Lusitanos de Compiègne, au
Complexe E. Pinchon, à **Thourotte (60)**.
Infos: 06.80.76.25.52.

Le dimanche 9 octobre, 12h00

Déjeuner Carne de Porco à Alentejana,
organisé par l'Association Culturelle
Portugaise de Strasbourg.
Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Sébas-
tien Bach, à **Strasbourg (67)**. Des ani-
mations et jeux de société toute l'après
midi! Infos: 07.83.44.36.78.

Le samedi 15 octobre, 20h30

Fête portugaise avec Bombocas et
Johnny, avec leurs musiciens respec-
tifs. Groupe Nova Imagem.
Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à
Argenteuil (95).
Infos: 07.64.08.87.15.

Le samedi 15 octobre, 21h00

Fête portugaise animée par Augusto Ca-
nário & Amis, et l'orchestre Hexagone,
organisée par l'Association Estrelas do
Mar.
Scène Watteau, place du théâtre, à **No-
gent-sur-Marne (94)**, face à la gare de
Nogent-Le Perreux, à côté de la Mairie.

Le samedi 15 octobre, 21h00

37^{ème} élection de Miss Portugal en
France, organisée par l'APDATP79,
avec Chris Ribeiro, Laura Mendes,
Sónia Cortez, Fabrizio et le groupe Fré-
quence. Salle Léo Lagrange Cérizay,
allée Alain Mimoun, à **Cerizay (79)**.
Infos: 06.50.85.37.92.

Le samedi 15 octobre, 20h00

38^{ème} Fête Franco-Portugaise avec
Elena Correia e le groupe Novo Som, or-
ganisée par l'Association d'Amitié
Franco-Portugaise Nemourienne, au
Centre socioculturel de St. Pierre des
Nemours, rue du Clos St. Jean, à
Nemours (77). Infos: 06.26.33.93.07.

Le samedi 15 octobre, 20h30

4ème anniversaire de l'Association Por-
tugal du Nord au Sud, animé par le
groupe Energya. Salle des Blés Murs,
rue des Petits Poiriers, à **Piscop (95)**.
Infos: 06.78.58.07.70.

Le dimanche 16 octobre, 15h00

Spectacle de Rosinha, Kris Kitinho et
Trio Hexagone, organisé par l'Associa-
tion Folklore Jeunesse Portugaise de
Paris 17.
Salle des fêtes de la Mairie du 14ème
arrondissement, 12 rue Pierre Casta-
gnou, à **Paris 14**.
Infos: 06.08.68.52.32.

Le samedi 22 octobre, 20h00

Dîner dansant avec Bacalhau à Minhota,
animé par José Cunha, organisé par le
Centre Pastoral Portugais. Salle Jean Vilar
n°2, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil
(95)**. Infos: 06.72.26.23.44.

Le samedi 22 octobre, 19h00

V Fête de la Châtaigne, avec dîner (Mou-
rue au Four), spectacle (avec Laura
Mendes et Noites Longas) et danse. Salle
Laurent Guillet, à **Dompierre-sur-Besbre
(03)**. Infos: 04.70.35.59.07.

Le samedi 29 octobre, 19h30

Repas-Bal-Tômbola animé par Carlos
Pires et son orchestre, ainsi que par Dj Jo-
lyver, organisé par l'Amicale Franco-Portu-
gaise. Salle de Fêtes Municipale, place
Jules Hunebelle, à **Clamart (92)**.
Infos: 01.83.39.29.01.

FOLKLORE

Le dimanche 9 octobre, 14h00

Festival de folklore avec 5 groupes, orga-
nisé par Os Lusitanos de Compiègne, au
Complexe E. Pinchon, à **Thourotte (60)**.
Infos: 06.80.76.25.52.

Le dimanche 30 octobre, 12h30

Desfolhada et Festival avec 4 groupes de
folklore, suivi d'une animation avec Dj Jo-
lyver, organisé par l'Amicale Franco-Portu-
gaise. Salle de Fêtes Municipale, place
Jules Hunebelle, à **Clamart (92)**.

DIVERS

Les 8 et 9 octobre

20ème anniversaire du Magazine Bi-
lingue, organisé par l'ACDP de Houilles et
la Société des Auteurs Lusophones de
France (SALF). Plusieurs auteurs pré-
sents. Le samedi, 20h00, dîner-dansant
animé par Marco & Alicia et le dimanche,
15h00, spectacle avec Nelson Costa et
son accordéon. Salle Le Triplex, 40 rue
Faidherbe, à **Houilles (78)**.
Infos: 06.86.00.45.72.

RELIGION

Le dimanche 16 octobre, 10h30

Messe dédiée à Notre Dame de Fátima, à
l'Eglise St Sauveur, 19 avenue Louis Pas-
teur, à **La Fare-les-Oliviers (13)**, suivie
d'un apéritif offert à la salle Didier Avon
(ancienne salle des fêtes à côté de la
Poste). Infos: 04.90.42.52.81.

ABONNEMENT

☒ Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à
l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 279-II

● PUB

Música, Atualidade, Cultura, Desporto, Agenda cultural

Voz de Portugal

Tous les dimanches 11h>13h
Todos os domingos RBS 91,9 FM
radiorbs.com

ASSOCIATION CULTURELLE PORTUGAISE DE STRASBOURG

ACDP Strasbourg

RBS Rio de Portugal

Associação de Cultura Portuguesa de Strasbourg

RBS

● PUB

Livra-vos do mal que vos fizeram

Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência

DONS HEREDITÁRIOS

Trata vários casos: Bruxaria, Inveja, Bloqueio, ajuda na saúde, amor etc.

EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM

Dona Isabel faz rezas na sua presença contra a magia negra e problemas pessoais

RESPONDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS

Consulta das 10h à 20h salvo domingos em:
PARIS 17, proche Gare St-Lazare (M° Gare St-Lazare)
VIRY-CHATILLON (91) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (09h/20h)
TRAVAUX PAR CORRESPONDANCE (Infos et détails sur demande)
Déplacements possibles sur Rdv

01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07

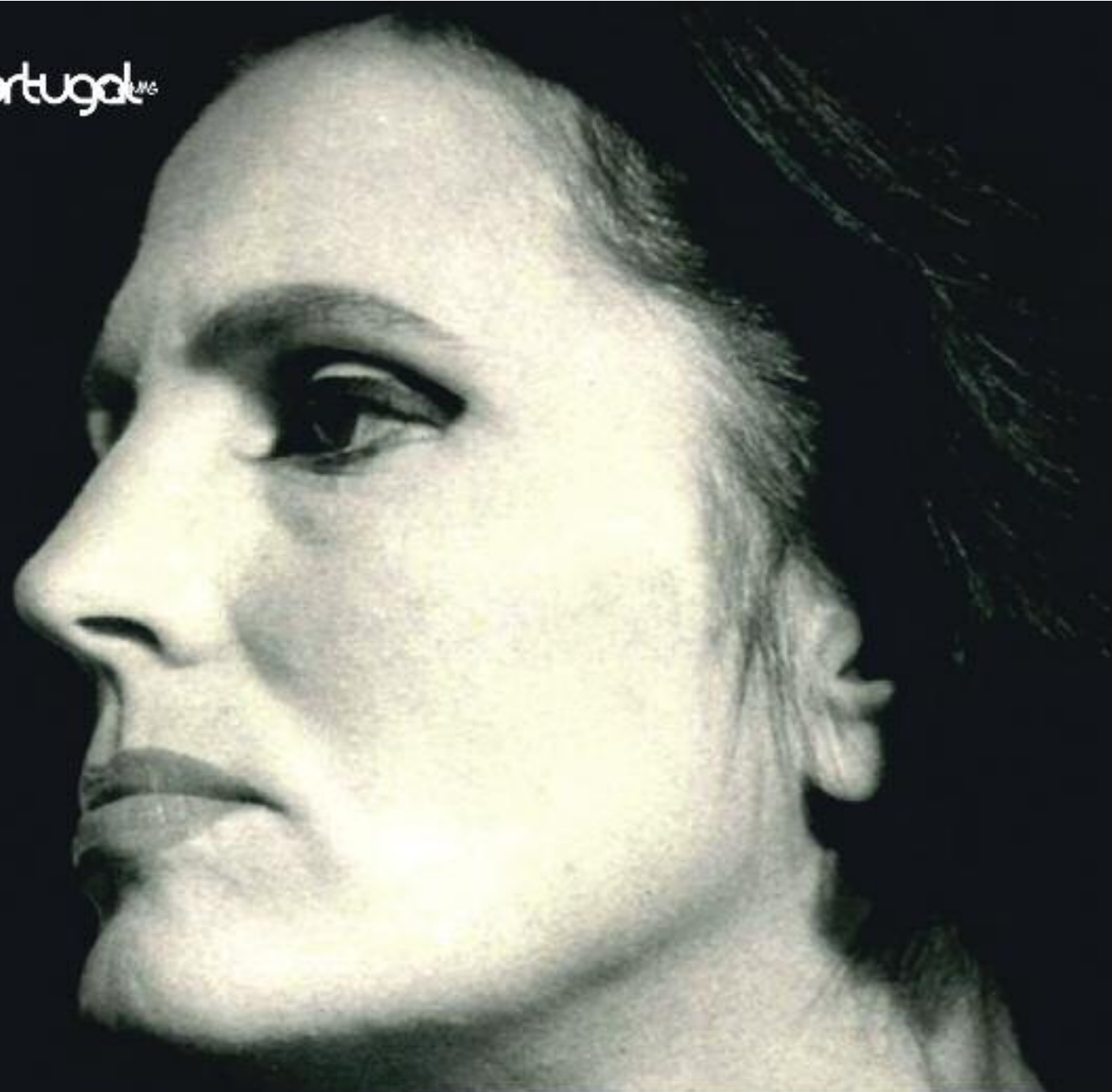


João Marques na Rádio Enghien

No próximo sábado, dia 08 de outu-
bro, o convidado do programa 'Voz de
Portugal' da rádio Enghien, é João
Marques, para apresentação do seu
novo trabalho.
No sábado seguinte, dia 15 de outu-
bro, o convidado é o cantor Hugo Ma-
nuel.
O programa tem lugar aos sábados,
das 14h00 às 16h00, e às segundas,
das 19h00 às 20h00, e pode ser ou-
vido na região norte de Paris em FM
98,0 ou por internet em:
www.idfm98.fr.

lusojournal.com

DYAM & Portugal^{AMS}
Présentent



Hommage à la plus grande voix du fado

AMÁLIA RODRIGUES

Ses plus grands succès interprétés par de nombreux artistes

ARTISTES

Joana Amendoeira, Anabela, Pedro Moutinho, Fábila Rebordão, Duarte, Cláudia Costa, Orly Solomon e Simone de Oliveira

MUSICIENS

Jorge Fernando, Custódio Castelo, Carlos Menezes, Nuno Feist

Le 9 Octobre 2016 | 15h

L'OLYMPIA
BRUNO COQUATRIX

RÉSERVATIONS

OLYMPIA, FNAC, CARREFOUR, AUCHAN, etc...

Tél: 0892683368 (0,34 €/min) | www.olympiahall.com



PARTENAIRES OFFICIELS



Caixa Geral de Depósitos

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

MEDIA

Portugal^{AMS}

RTP
INTERNACIONAL

bom dia

CAP MAGELLAN

RÁDIO ELVA
L'AMBIENTE DE L'AMBIENTE

LUSO
JORNAL

VOZ DE
PORTUGAL